

Concorso di poesia sarda

"Istillas de lentore"

(gocce di rugiada)

Ulassai

(III ed. 2009)



a cura di **Giuseppe Cabizzosu**





ass. cult. “Sa perda e su entu” – Ulassai
c/o Biblioteca Comunale - c.so Vittorio Emanuele II, 73
www.saperdaesuentu.it saperdaesuentu@tiscali.it

Concorso di poesia sarda

"Istillas de lentore"

(gocce di rugiada)

Ulassai

Ulassai

III ed. 2009 (19 dicembre 2009)

Comente sos vulcanos fumu e foghu
bogana dae sas visceras insoro
de gai sos poetas dana isfogu
a cantu sentini issos in su coro

Salvatore Poddighe

Sommario:

Sommario		9
Progetto istitutivo		13
Regulamentu		19
Comunicati stampa		23
Commissione esaminatrice		31
Esiti (vincitori e menzioni speciali)		32
Opere premiate		
Amiga caridade	(Bachisio Longu - Macomer)	33
Bisos	(GianGavino Vasco - Bortigali)	35
Sogni	(GianGavino Vasco - Bortigali)	37
Nott'e luna bardanera	(Ida Patta - Cagliari)	39
Notte di luna ladra	(Ida Patta - Cagliari)	41
Sa machina 'e su tempus	(Franco Piga - Loiri)	43
Cun mama sempre bia	(Antonio Puddu - Ulassai)	45
Sa vera bellesa	(Giovannandrea Migheli - Santu Lussurgiu)	48
Zente bragosa	(Giovanni Soggiu - Alghero)	50
S'emigradu	(Giovanni Loddo - Ulassai)	54
S'Ozasta	(Silvio Pili - Osini)	57
Ipocrisia	(Antonio Puddu - Ulassai)	60
Segretu	(Sebastiano Mario Fiori - Tortolì)	63
Pauras de un'embrione	(Pietro Pili - Osini)	64
Pantummas a cara 'e ludu	(Violetta Arangini - Lanusei)	67
Sez. Sardegna 2009		
A bidda mia	(Monni Luisella - Arzana)	69
A coro in manu	(Nanni Murtas - Santu Lussurgiu)	71
A cursa finida	(Mimiu Maicu - Santu Lussurgiu)	73
A sa giuria	(Giovanni Loddo - Ulassai)	75

Algebre sconosciute	(Rossana Podda - Cagliari)	76
Ammento semper mama	(Mariano Sanna - Cagliari)	77
Ammentos	(Vittoria Calzaghe - Laerru)	79
Bisus... e disizos	(Anna Maria Serra - Atzara)	81
Bisu faluànciu	(Luigi Suergiu - Selargius)	83
Sogno bugiardo	(Luigi Suergiu - Selargius)	85
Boxis de campanas	(Raffaele Piras - Quartucciu)	87
Voci di campane	(Raffaele Piras - Quartucciu)	89
C'est unu cantu...	(Rossana Podda - Cagliari)	91
C'è un canto...	(Rossana Podda - Cagliari)	92
Cara musa	(Silvio Pili - Osini)	93
Chie fu s'Oetzi	(Francesco Chessa - Nuoro)	96
Custu meri...	(Rossana Podda - Cagliari)	100
Questa sera...	(Rossana Podda - Cagliari)	102
Famillias	(Salvatore Are - Santu Lussurgiu)	104
L'ultima gjanna	(Gianfranco Garrucciu - Tempio Pausania)	106
L'ultima porta	(Gianfranco Garrucciu - Tempio Pausania)	108
Lu calandariu nou	(Domenico Mela - Castelsardo)	110
Il calendario nuovo	(Domenico Mela - Castelsardo)	112
Lu Cristhu	(Giovanni Andrea Negrotti - Sassari)	114
M'as a intendi	(Raffaele Piras - Quartucciu)	115
Mi sentirai	(Raffaele Piras - Quartucciu)	117
Mamma	(Fedelina Masala - Sassari)	119
Mamma	(Fedelina Masala - Sassari)	121
Mamma isperanzia	(Lisetta Puddu - Tertenia)	123
Muttetus	(Angelo Monni - Sinnai)	124
Mes'e orgiolas	(Francesco Tangianu - Lotzorai)	126
No nareis...	(Rossana Podda - Cagliari)	128
Non dite...	(Rossana Podda - Cagliari)	129

O becciu solu	(Tonino Marongiu - Siurgus Donigala)	130
Oi puru su mundu girat	(Giovanni Bellisai - Selargius)	131
Po no ismentigare Emanuela	(Alberto Laconi - Senorbì)	134
Po sa limba	(Pietro Falchi - Tortoli)	137
Semper po sa limba	(Pietro Falchi - Tortoli)	138
Poberesa antiga	(Nanni Molinero - Santu Lussurgiu)	139
Populu 'e Sardinia bisteusì de intelligenza	(Giuseppe Pinna - Marrubiu)	141
Pro no l'olvidare	(Giuseppe Lentini - Sassari)	143
S'est scaresciu...	(Rossana Podda - Cagliari)	145
S'imbriagoni	(Dante Erriu - Silius)	147
S'iscola italiana malegontza	(Salvatore Pinna - Sassari)	150
S'ora legali e atras	(Maria Gabriella Piso Demuro - Cagliari)	152
L'ora legale e altre	(Maria Gabriella Piso Demuro - Cagliari)	153
S'ottu 'e marzu	(Maria Rita Farris - Serdiana)	154
L'otto marzo	(Maria Rita Farris - Serdiana)	156
S'urtima siringa	(Tonino Fancello - Dorgali)	158
Sa badanti po aiiau	(Vincenzo Piu - Cagliari)	160
Sa banga	(F. Cesare Carta - Cabras)	163
Sa morte niedda	(Antonio Porcheddu - Bonorva)	166
Sa Pedra manna - Semper fidelis	(Silvio Piredda - Villar Perosa)	167
Sa politica	(Camillo Corona - Quartucciu)	168
Sa simana e Pasca	(Pietro Pili - Osini)	170
Saria beddu...	(Giovanna Maria Mela - Badesi)	171
Si miras	(Gian Piero Angotzi - Scano Montiferro)	173
Sos sentidos de un'attiu	(Giuseppina Schirru - Sassari)	175
Speransa	(Romolo Murgia - Ulassai)	177
Su carignu 'e su entu	(Giovanni Maria Pala - Tempio Pausania)	181
Su dolore bezzu	(Giovanni Forno - Asnieres)	183

Il vecchio dolore	(Giovanni Forno - Asnieres)	185
Su foeddu	(Juan Paolo Tegas - Baunei)	187
La parola	(Juan Paolo Tegas - Baunei)	188
Su postu 'e sa femina (sa femina e su postu)	(Gesuino Murru – Quartucciu)	189
Su pruniu biancu	(Vitina Abbate - Morgongiori)	191
Temporada	(Antonello Bazzu - Sassari)	193
Temporale	(Antonello Bazzu - Sassari)	194
Ti tenzo in su coro	(Mirella De Cortes - Cagliari)	195
Ti ho nel cuore	(Mirella De Cortes - Cagliari)	197
Ulassai	(Maria Stefania Melis - Quartu Sant'Elena)	198
Su bentu	(Maria Stefania Melis - Quartu Sant'elena)	198
Umili arrosina	(Angelo Episcopo Moro - Selargius)	199
Una dimanda	(Salvatore Pinna - Nuoro)	201
Viva sa bundantzia	(Antonio Deidda - Selargius)	205
Vulcanu quasi spentu	(Luigi Melis - Burcei)	208
Zirfa de poetas	(Mario Nurchis - Sassari)	210

Sez. Ogliastra 2009

Appartenensia	(Romolo Murgia - Ulassai)	212
Baccu su Deus de su binu	(Giovanni Agus - Villagrande)	214
Frorigeddus de 'eranu	(Lisetta Puddu - Tertenia)	217
Oc'annu po Pasca	(Scuola dell'Infanzia - Lotzorai)	219
Piuru pè	(Juan Paolo Tegas - Baunei)	220
Piuru pè	(Juan Paolo Tegas – Baunei)	221
Sa morte de Francisca	(Comida Gabriele - Tortolì)	222
Sa natura sa vida	(Tangianu Francesco - Lotzorai)	224
Una visita in campusantu	(Pietro Falchi - Tortolì)	225
Zuanne est tardende	(Melis Luigino - Tertenia)	228

Progetto istitutivo

L'Associazione culturale "Sa perda e su entu" di Ulassai ha indetto, nel maggio 2005, la prima edizione del *Concorso ogliastrino di Letteratura sarda "Istillas de lentore"*

Il premio, partendo dalla convinzione che la difesa, il recupero e la promozione della propria lingua madre contribuisca in maniera determinante alla salvaguardia della propria identità culturale e sociale di sardi e di ogliastrini, si propone il compito di costituire un punto di riferimento importante e centrale nel panorama culturale della istituenda provincia d'Ogliastra.

La vitalità della lingua è il riflesso più immediato della vitalità di un popolo. Non può esistere un popolo senza lingua così come non può una lingua esprimersi appieno se ciò che essa veicola e trasmette non si concretizza e si manifesta nella più intima identità di un popolo. Perché la nostra lingua è lo specchio della nostra anima, nel quale si proietta orgogliosa la nostra storia, la nostra cultura e le nostre tradizioni ma pure la nostra forza, il nostro coraggio di essere, oggi come ieri, ancora e sempre, intimamente, sinceramente sardi, sardi nella mente, sardi nel cuore, sardi nell'anima. Solo questa riscoperta identità può, a nostro avviso, proiettarci, forti della nostra unicità, in un mondo in cui possiamo guardare tutti a fronte alta e, insieme, costruire un futuro migliore per tutti.

L'Ogliastra, tradizionale isola nell'isola, caratterizzata da sempre da una specificità geografica, storica e culturale assolutamente unica e irripetibile, è sempre stata relegata nei secoli ai margini dei processi di sviluppo nazionali e regionali, costantemente oppressa, schiacciata e spesso annullata tra i due grandi blocchi del nord e del sud della Sardegna. Bistrattata e dimenticata dai grandi potentati economici e politici di turno che hanno visto in essa solo un territorio povero, arido e inospitale da sfruttare e utilizzare a proprio piacimento, senza curarsi minimamente di promuoverne le risorse presenti. Costantemente invasa, saccheggiata, depredata e, ancora

oggi, ignorata, isolata e abusata come laboratorio industriale o genetico, ha saputo, crediamo, trovare in se stessa, nella forza della propria specificità, nell'orgoglio e nella fierezza delle proprie radici, la forza di resistere e conservare intatto l'enorme bagaglio della propria cultura, della propria identità. E questa forza dirompente ha saputo preservarsi inalterata nei secoli soprattutto attraverso la propria lingua: il parlato quotidiano dei pastori, il discorrere poetico dei contadini, l'affabulazione leggera e melodica delle madri, gli struggenti lamenti funebri de *is attitadoras*, le rassicuranti e dolcissime ninne nanne che hanno accompagnato, per secoli, con amore, il sonno dei bambini. E poco importa se la tradizione culturale ha voluto e decretato una sorta di supremazia del logudorese che, tra le polemiche, ha sempre rappresentato la forma aulica e privilegiata di espressione letteraria. La poesia, la prosa, il teatro, l'espressività artistica degli ogliastrini ha sempre conservato la purezza e la efficacia delle proprie origini. E se pure, soprattutto in poesia, molti ogliastrini hanno scritto e ancora scrivono utilizzando l'idioma logudorese si tratta comunque di una *contaminazione* particolare, una sorta di nuova variante tipicamente locale, il prodotto di una sensibilità creativa che trae alimento e forza unicamente da quel substrato ideologico e culturale tipico della terra d'Ogliastra: intimamente sentita, provata, assaporata e comprensibile solo tra le asperità selvagge e sconfinite di questa amata e singolare regione.

Forse la stessa natura ha in qualche modo contribuito a forgiare e plasmare il carattere più intimo degli ogliastrini: fieri, orgogliosi, testardi, tenaci e caparbi fino alla temerarietà, costantemente avvezzi a combattere, a strappare e contendere il domani e la vita stessa a una natura avara, dura, aspra ma pura e incontaminata. Tra le pianure costantemente minacciate dalle invasioni (interne ed esterne), spesso inondate dai fiumi straripanti che precipitano dal nord, o tra i dirupi scoscesi, tra le alte cime boschive dei tacchi o le vertiginose pareti a strapiombo, un'unica grande forza: l'Ogliastra. Il coraggio, l'orgoglio, la fierezza di essere sardi, di essere ogliastrini.

Noi vogliamo con la creazione di questo concorso ogliastrino

di letteratura sarda “*Istillas de lentore*” conservare, salvaguardare e promuovere non solo la lingua di questo popolo, ma il suo afflato magico, la forza del suo carattere, l’espressività del suo linguaggio, la profondità del suo animo, la dolcezza e la purezza dei suoi sentimenti, la natura intima e autentica del suo essere sardo.

In un mondo in cui la globalizzazione imperante tende, nell’indifferenza inconsapevole dei più, ad annullare e appiattare le specificità locali; in un mondo in cui si trascurano, si dimenticano e si recidono le proprie radici; in un mondo in cui si crede che il villaggio globale in qualche modo debba di diritto subentrare ed eliminare il villaggio reale, crediamo che non possa esistere un futuro degno se non costruito e poggiato saldamente sul nostro passato.

Giuseppe Cabizzosu

Presidente Ass. Cult. “*Sa perda e su entu*” – Ulassai

www.saperdaesuentu.it

www.poesias.it

Concorso di poesia sarda

"Istillas de lentore"

(gocce di rugiada)

Ulassai

Ulassai

III ed. 2009

(19 dicembre 2009)

REGULAMENTU

3° ED. 2009

Podent partezipare a su cuncursu tottu sos poetas sardos, residentes e non. Sas poesias, iscrittas in sardu, non depent essere istadas premiadas in atteros cuncursos in sos urtimos chimb'annos. Sa partezipazione est libera e gratuita.

Seziones. Su cuncursu "*Istillas de lentore*" si dividit in duas seziones:

- a) Sezione Sardigna;
- b) Sezione Ozzastra.

Sos poetas ozzastrinos podent cuncurrere a tottas duas seziones ma cun poesias diversas.

Mentres sa "*Sezione Sardigna*" est regionale (est aberta a tottu sa Sardigna e bi podent partezipare tottu sos poetas sardos finzas non residentes), a sa "*Sezione Ozzastra*" sunt ammittidos solu sos poetas residentes in Ozzastra o puru sos ozzastrinos residentes in s'estero.

Operas accettadas. Sunt accettados tottu sos tipos de poesia in rima (terzinas, battorinas, sestinas, ottavas, sonettos, unidighinas, modas, muttettos, etc) e finzas chena rima.

Sos partezipantes depent cuncurrere cund'una poesia ebbia e chi non superede sos settanta

Variantes linguisticas. Sunt ammittidas tottu sas variantes linguisticas esistenti in Sardigna, cumpresas sas varias faeddadas locales.

Tema. Su tema de totas tres seziones est liberu.

Zudissiu. Sa commissione, a zudissiu insindacabile, nòminada (si bi sunt), pro onzi sezione, nessi ses finalistas, e tra custos, sos tres pru votados ana essere dichiarados binchidores. Unu o prus *Attestados de meritu* ana poi poder essere assegnados ad atteras operas ritennidas prus meritevoles.

Zuria esaminatrice. Sa cummissione esaminatrice, chi tenet su compitu de seberare sas operas arrivadas, ada essere cumposta dae espertos de proada esperienzia, seriedade e cumpetenzia in ambitu linguisticu e culturale. Prima ‘e sa data ‘e premiazione s’ada fagher’ ischire s’elencu completu de sos componentes de sa giuria.

Zerimonia de premiazione. Sos finalistas depent partezipare personalmente a sa premiazione. In casu ‘e difficultade o de impedimentu seriu ada essere ammittida sa delega ad un’incarrigadu pro su ritiru ‘e su premiu. In sa zerimonia ‘e premiazione sos poetas depent rezitare sas poesias inviadas e s’ada a procedere a sa proclamazione uffiziale de sos binchidores.

Cunfezione ‘e su plicu. S’elaboradu, paris cun s’ischeda ‘e partezipazione, depet essere inseridu intro ‘e una busta pro littera e indirizzata a: Associazione culturale "*Sa perda e su entu*" - c/o Biblioteca Comunale di Ulassai, c.so Vittorio Emanuele II, 73 – 08040 Ulassai (Og). Sa busta depet tennere, bene crara, s’iscritta “Premiu ‘e poesia sarda “Istillas de lentore” – Ulassa – 3° ed. 2008”.

S’ischeda ‘e partezipazione depet cuntenere lumene e sambenadu, indirizzu ‘e residenza, indirizzu e-mail, tel., sa sezione a sa cale si cheret partezipare e su titulu ‘e sa poesia imbiada.

Pro partezipare ad ambas sezones intro ‘e sa busta si depent ponnere ambas poesias (una pro onzi sezione, in foglios diversos) e in s’ischeda si depet ispecificare su titulu ‘e sa poesia chi si cheret partecipede ad una e a s’attera sezione.

Iscadenzia Sas poesias, paris cun s'ischeda 'e partezipazione, depent arrivare, bia posta o cunsegnadas a manu, intro 'e su **31 'e MARTU 2009** (ada fagher' fide su timbru postale o, si presentada a manu, sa ricevuta, timbrada e firmada, cun sa data 'e cunsigna).

Segreteria. Ada esser poi sa segreteria ad aberrere sos plicos, sinnalare sas poesias e darelas a sa commissione. Sas operas no ana esser torradas, restant proprietade de sa Associazione "*Sa perda e su entu*", depent essere originale e ineditas. Su copyright, si esistente, depet appartenere a s'autore chi partezipada a su premiu. S'inviu 'e sas operas cumportat sa completa azzettazione de sas normas indicadas in su presente regulamentu cumpresa s'autorizzazione a las impreare, chena iscopu o finalidade 'e lucru, pro sas attividades culturales de s'associazione.

Su comitadu organizzadore non si leat curpa né responsabilidade pro sos ritardos e/o sos disguidos postales.

Premios. Sos autores de sas tres operas ritennidas prus meritevoles ana esser dichiarados binchidores ufficiali de sa sezione a sa cale ana partezipadu. A sos binchidores s'ada cunsegnare una targa. Unu attestadu 'e meritu ada essere assegnadu a sas opera dignas de una segnalazione ispeciale.

A tottu sos partezipantes ada esser cunsegnadu un'attestadu 'e partezipazione e ana essere inseridos in s'albu litterariu 'e s'associazione culturale "*Sa perda e su entu*" attivu in su situ internet www.saperdaesuentu.it.

Tempos. Nessi deghe dies prima 'e sa zerimonia 'e premiazione ana essere resos notos, cun littera, sos lumenes de sos finalistas. Sa premiazione s'ada fagher intro 'e su 2009.

Su comitadu organizzadore, in casu 'e nezesidade, si riservat de modificare, a zudissiu suo, custu bandu pro sa menzus resessida de s'iniziativa. Onzi cambiamentu ada essere comunicadu su prima possibile.

Informaciones. Chiarimentos e informaciones si podent
pedire a sa segreteria 'e su premiu: Ass. cult "*Sa perda e su
entu*" c/o Biblioteca Comunale di Ulassai, c.so Vittorio
Emanuele II, 73 - tel. 0782/79149 335/6929179 - fax
1786025775 - o via E-mail a sos indirizzos:
saperdaesuentu@tiscali.it e
ulassai.biblioteca@tiscali.it.

COMUNICATO STAMPA 1

Bandita la III ed. Premio di Poesia Sarda “Istillas de lentore”
Ulassai

L'associazione culturale di Ulassai “Sa perda e su entu”, con il patrocinio dell'amministrazione comunale, ha ufficialmente dato il via alla nuova edizione del premio di poesia sarda. La kermesse culturale, la prima iniziativa del genere ad aver avuto i natali nella neo-provincia dell'Ogliastra, ha un nome altamente poetico ed evocativo: “istillas de lentore” ovvero “gocce di rugiada”, a richiamare e simboleggiare uno degli aspetti più peculiari e caratteristici della millenaria cultura sarda: la poesia.

La poesia, infatti, è tradizionalmente e storicamente una componente fondamentale dell'isola di Sardegna. Presenza costante in ogni ambito della vita e della cultura locale isolana, testimonianza sentita di un vivere la realtà, spesso amara, ma filtrata e interpretata, anche nella dura esistenza quotidiana, attraverso precisi schemi compositivi, regole metriche e canoni ritmici dettati dalle mitiche muse d'Elicona.

La promozione delle manifestazioni poetiche in limba, sebbene criticato da molti, appare ancora oggi uno degli strumenti privilegiati più importanti e validi per la valorizzazione della lingua intesa come elemento fondante della salvaguardia della propria identità culturale di popolo.

La poesia sarda, questa illustre sconosciuta, dai più ritenuta irrimediabilmente in crisi, quasi ombra evanescente dei grandi cantori del passato, relegata ai margini di una cultura minoritaria, di una società in declino, ma sempre pronta a risollevarsi, a risorgere e

rinascere dalle proprie ceneri, come un fuoco che si crede spento ma a cui basta un minimo alito di vento per riprendere vita e rivampare con rinnovato vigore. L'alito di vento questa volta proviene dall'Ogliastra, da quell'associazione culturale che lo istituì nel 2005 e che si appresta quest'anno a condurlo al suo terzo anno di vita.

Dopo il successo della scorsa edizione, cui hanno partecipato oltre un centinaio di poeti provenienti da tutta l'isola, anche quest'anno il premio ripropone la consueta divisione in due sezioni: una dedicata ai poeti ogliastrini ed una, quella regionale, aperta, invece, a tutta l'isola e anche ai poeti sardi emigrati all'estero e non più residenti.

Sono ammesse al premio tutte le varianti linguistiche utilizzate in Sardegna a comprova dell'uguale valore ed importanza riconosciuto dagli organizzatori a tutte le specifiche parlate locali considerate non come limite ma come ricchezza e risorsa di un patrimonio culturale cui non si vuole rinunciare. Anche l'uso consueto della composizione in rima, nel rispetto rigido dei canoni metrici e compositivi tipici della tradizione ottocentesca, non appare come l'unico accettato dal bando ma accanto si promuove e si richiede anche la poesia libera a verso sciolto.

Il premio "*Istillas de lentore*" si prefigge, infatti, di liberare la poesia sarda dai lacci e retaggi ormai veramente anacronistici propri di una gloriosa ma sorpassata tradizione arcadica. Si ritiene fondamentale promuovere l'utilizzo del dialetto quale strumento di comunicazione moderna, aperta a tutte le salutari contaminazioni della società contemporanea che, sia pure orgogliosa della propria storia e della propria tradizione, da questa sappia trarre forza ed entusiasmo per avere il coraggio di liberarsi e proiettarsi, con fiducia, nel futuro vorticoso della contemporaneità. Lingua sarda, quindi, non come nostalgico strumento che ci avvinghia rigidamente al passato ma come strumento vivo e vitale che offra capacità comunicative, espressive, di analisi, di introspezione e proiezione poetica moderna, innovativa, aderente alla più intima natura di un popolo che si alimenta da radici antiche ma che vive ed opera nel mondo di oggi.

Le opere dovranno pervenire, entro e non oltre il 31 marzo

2009, al seguente indirizzo: Ass. Cult. “Sa perda e su entu” – Ulassai
c/o Biblioteca Comunale di Ulassai - c.so Vittorio Emanuele II, 73 -
08040 Ulassai (Nu).

Per le condizioni di partecipazione attenersi al regolamento
del premio consultabile sul sito www.saperdaesuentu.it.

COMUNICATO STAMPA 2

III ed. Premio di Poesia Sarda “*Istillas de lentore*”

Ulassai – 19 dic. 2009

In dirittura d’arrivo la terza edizione del premio ulassese di poesia sarda “*Istillas de lentore*”. Alle battute finali la terza edizione del premio regionale di poesia sarda “*Istillas de lentore*”, edito nel 2005 dalla ass cult. “*Sa perda e su entu*”, con la collaborazione ed il patrocinio dell’amministrazione comunale di Ulassai e della provincia dell’Ogliastra.

Sabato 19 dicembre, alle ore 15:30, presso la sala conferenze di Barigau, ad Ulassai, si terrà la cerimonia di premiazione.

Anche questa edizione, come le precedenti, ha registrato una partecipazione straordinaria da tutta la Sardegna. Poeti di moltissimi paesi, originari di tutte le parti dell’isola ma anche numerosi emigrati residenti nella penisola, hanno inviato le loro poesie che sono state esaminate da una prestigiosa giuria composta da Paolo Pillonca, Bruno Agus, Giovanni Piga, Paolo Concu, Antonio Lai, Piuccia Deidda e Gianpiero Cannas. A loro è toccato l’ingrato e impegnativo compito di esaminare le opere pervenute e redigere, a malincuore, una sorta di graduatoria di merito degli elaborati. Sabato, durante la cerimonia di premiazione, saranno rese note le terne dei vincitori che, anche quest’anno, sono divise nelle due ormai canoniche sezioni: una dedicata ai poeti ogliastrini ed una a carattere regionale cui potevano, ovviamente, anche partecipare i sardi residenti all’estero.

Sebbene la poesia sia l’unica vera vincitrice in contese letterarie come questa, per esigenze di regolamento, è imposto ai giurati di individuare tre vincitori per sezione. I finalisti si contenderanno per questa edizione 2009 un montepremi particolare ed affascinante. Partendo dalla convinzione che la lingua sia uno dei più

importanti elementi qualificanti di una cultura e della sua tradizione più autentica, la terza edizione del premio “*Istillas de lentore*” assume quest’anno una forte connotazione di identità e strettissimo legame con altri aspetti ed ambiti propri della storia e della tradizione culturale sarda. Tanto per iniziare parte integrante della cerimonia sarà la esposizione della mostra pittorica e poetica di Antonio Aregoni, pittore ogliastrino residente a Cardedu, che approfitta della chermesse letteraria per fare la sua prima apparizione nel paese del Pardu. La mostra esprime appieno la forte correlazione che esiste tra la poesia e l’arte ed in particolar modo l’arte pittorica. Saranno esposte quindi le 23 tele dei 23 poeti d’Ogliastra che hanno prestato il proprio volto per promuovere le proprie rime ed infatti, assieme ai ritratti, saranno esposte altrettante poesie che in qualche modo sono state ritenute rappresentative dei 23 paesi ogliastrini. L’intimo e profondo legame tra l’arte versificatoria dei poeti e l’arte poi degli artisti, considerati tali per antonomasia, è stata inoltre suggellata dalla scelta dei premi che consistono in autentici e preziosi arazzi e tappeti, realizzati interamente a mano, secondo le originali tecniche proprie della tradizione tessile sarda e creati dalla cooperativa tessile “*Su marmuri*” di Ulassai. Questi autentici gioielli di artigianato artistico sardo sono realizzati su disegni della grande artista Maria Lai che da poco ha festeggiato, proprio ad Ulassai, i suoi primi novant’anni di attività. Una strettissima unione quindi tra elementi fondanti della millenaria cultura sarda: la poesia, l’arte, la tessitura. Un connubio veramente unico, affascinante ed intrigante, che esprime la profondità e la ricchezza della cultura sarda. Cultura millenaria di cui noi, in qualche modo, ci sentiamo orgogliosi e fieri epigoni.

Durante la manifestazione sarà poi presentata la raccolta “*Istillas de lentore*”, edita dalla Ass. Cult. “*Sa perda e su entu*” (istitutrice del premio) e realizzata a cura di Giuseppe Cabizzosu, comprendenti tutte le poesie che hanno partecipato alle prime due edizioni, del 2005 e del 2007, del premio in questione.

La serata sarà allietata dalla esibizione delle splendide voci del gruppo “*Pandelas*” (Le ragazze italiane) che, oltre le consuete canzoni della nostra tradizione, reciteranno le poesie che si

classificheranno vincitrici.

La serata si concluderà in ultimo con un piccolo buffet cui saranno invitati tutti i presenti.

COMUNICATO STAMPA 3

Conclusa la terza edizione della kermesse poetica dialettale chiamata “Istillas de lentore”.

Sabato 19 dicembre, ad Ulassai, nonostante il tempo inclemente, si è celebrata la cerimonia ufficiale di premiazione della terza edizione del premio di poesia sarda “*Istillas de lentore*”.

Nonostante la sua giovane età (il premio è solo alla sua terza edizione) il concorso poetico, unico nella costa sud orientale della Sardegna, istituito nel 2005 dall’associazione culturale ulassese “*Sa perda e su entu*”, sta sempre più caratterizzandosi come uno degli appuntamenti più attesi ed interessanti del panorama poetico isolano.

Anche questa edizione, come le precedenti, ha registrato una folta ed entusiastica partecipazione di poeti provenienti da tutta l’isola. A due cifre infatti l’elenco completo delle poesie pervenute alla giuria che ha dovuto faticare non poco per valutare e redigere la consueta graduatoria di merito.

Sottolineato l’alto livello complessivo delle opere presentate la commissione ha dovuto, per esigenze di regolamento, dovuto individuare due terne di vincitori, una per ognuna delle due sezioni presenti (Ogliastra e Sardegna).

Questi sono i risultati:

per la sezione Ogliastra si sono aggiudicati il primo premio ex equo i poeti Giovanni Loddo di Ulassai e Silvio Pili di Osini con le opere “*S’emigradu*” e “*S’Ozasta*”. Il secondo premio è stato aggiudicato ad Antonio Puddu di Ulassai per l’opera “*S’ipocrisia*” mentre il terzo premio è stato conferito al tortoliese Mario Fiori per la poesia “*Su segretu*”.

Della sezione regionale si è proclamato ufficialmente vincitore il bolotanesse Bachisio Longu con la poesia “*Amiga caridade*”. Il secondo premio è stato conferito a Gian Gavino Vasco di Bortigali con la poesia “*Bisos*” mentre il terzo posto ex equo è stato assegnato alla poetessa cagliaritana Ida Patta ed al suo collega Franco Piga di Loiri

con la poesia “*Sa machina ‘e su tempus*”. Menzioni d’onore sono state poi assegnate ai poeti Violetta Arangini di Lanusei, Pietro Pili di Osini per la sezione locale ed ai signori Giovanni Andrea Migheli di Santu Lussurgiu e Giovanni Soggiu di Salighera in provincia di Sassari.

I premi, apprezzatissimi dai presenti, sono stati tappeti, arazzi e cusciti realizzati interamente a mano dalla coop. Tessile “*Su marmuri*” di Ulassai su disegni autentici della grande artista ulassese Maria Lai. Oltre i consueti attestati, a tutti i partecipanti è stato poi consegnato un piccolo sacchetto sempre realizzato dalle preziose mani delle tessitrici di ulassai.

La kermesse è cominciata sulle note e le musiche del gruppo musicale “*Pandelas*” che hanno accompagnato con bellissimi ed apprezzati intermezzi musicali e canori l’intera manifestazione. La consueta conduzione di Giuseppe Cabizzosu, presidente dell’associazione culturale, ha scandito le varie fasi dell’evento, passando per la presentazione della mostra pittorica di Antonio Aregoni, alla lettura delle poesie premiate dalla viva voce degli autori. Giovanni Piga, presidente della giuria esaminatrice, ha sottolineato e ha voluto richiamare i partecipanti al ruolo insostituibile che i poeti rivestono quali epigoni di una gloriosa tradizione che va difesa, salvaguardata e promossa.

La salvaguardia delle nostre radici e la promozione della nostra cultura passa anche attraverso i premi letterari che si qualificano per essere dei veri e propri ponti tra modernità e tradizione gettati nella società contemporanea forse un po troppo distante dalla propria storia e distratta dalle *magnifiche sorti e progressive* che imperano, senza molto discernimento, nella società attuale.

Commissione esaminatrice:

Bruno Agus, poeta
Gianpiero Cannas, studioso
Piuccia Deidda, insegnante
Antonio Lai, dirigente scolastico
Giovanni Piga, poeta e scrittore
Paolo Pillonca, giornalista e scrittore;

Segreteria organizzativa:

Cabizzosu Giuseppe
Cannas Marco
Cannas Tiziana
Chillotti Maria Battistina
Lai Carlo
Lai Salvatore
Loi Giovanni
Muccillo Nicola
Pilia Luigina
Podda Francesco
Podda Giovanni
Podda Luigi
Salis Titino

Esiti III ed. 2009

Vincitori - Sezione Sardegna

Nr	Partecipante:	Residenza:	Opera presentata:
1	Bachisio Longu	Macomer	<i>Amiga caridade</i>
2	GianGavino Vasco	Bortigali	<i>Bisos</i>
3	Ida Patta	Cagliari	<i>Nott'e luna bardanera</i>
3	Franco Piga	Loiri	<i>Sa machina 'e su tempus</i>

Menzioni speciali:

4	Antonio Puddu	Ulassai	<i>Cun mama sempre bia</i>
5	Giovanni A. Migheli	Santu Lussurgiu	<i>Sa vera bellea</i>
6	Giovanni Soggiu	Alghero	<i>Zente bragos</i>

Vincitori - Sezione Ogliastra

1	Giovanni Loddo	Ulassai	<i>S'emigradu</i>
1	Silvio Pili	Osini	<i>S'Ozzastra</i>
2	Antonio Puddu	Ulassai	<i>Ipocrisia</i>
3	Sebastiano M. Fiori	Tortolì	<i>Segretu</i>

Menzioni speciali:

4	Pietro Pili	Osini	<i>Pauras de un embrione</i>
5	Violetta Arangini	Lanusei	<i>Pantum a car'e ludu</i>

Amiga caridade

(Bachisio Longu – Macomer)

I classificata – Sez. Sardegna 2009

Caridade, in su campu laoradu
cun deghiles suores e fadigas,
seberas tue ingranidas ispigas
incunzadas in tulas a primore
pro istrinare su pane 'e s'amore
a chie est in marguras annuzadu.

Ses bentu chi faghet isvanessire
sas neulas de cruos disattinos,
ses rusina ch' alligrat sos terrinos
e in sos coros iscazat s' astrore,
ses fogu ch' inchisinat carravore
illebiande s'umanu suffrire.

De sos chi sun in pena e martirizu
o caridade, partis su dolore
e falas che beranile lentore
in assuttas intragnas lena lena;
ses che fiore ch'in cussorza amena
tenet de brionare contivizu.

Ses che isteddu chi in nott' 'e iscuru
faghet ghia a chi' est in disconsolu
e a chie est in runda e oriolu

astrintu in fittianas cuntierras,
e disterradu pro famene e gheras
chircat amparu in portu seguru.

O caridade, in tottu sas eras
affranzos as frunidu e ausentos,
fundande iscolas, seas e cumbentos,
orfanotrofios e ispidales
iscanzande risittos coriales,
a mammutones in tristas biseras.

*"O Sennore, ti fatto pregarìa
de accansare su disizu meu:
faghemi andare che a Cireneu
peri sas camineras de su mundu
a rughe a pala cantande giocundu
innos de caridade e biadìa!"*

Mi cherìa poeta

Bisos

(GianGavino Vasco – Bortigali)

II classificato – Sez. Sardegna 2009

Cando sos oggios serro e m'ingaleno,
de custu mundu tottu m'iscumparit
intr' 'e sa mente, inube m'assuleno
cussos dolores betzos, chi sa vida
m'at intregadu. E tottu si ch'iscrarit
in d-una lughe isparta e colorida.

E bisos mi cumparen, che pintados
da una manu sàbia e amiga,
chi mi mustran, in logos olvidados,
cuss'amore chi pèrdidu creia,
in d-una terra fèrtili e antiga,
inube bi creschiat issu ebbia.

In baddes solianas, attraesso
rios de abbas friscas e liéras;
e cun su coro meu mi cunfesso,
perdonu dimandàndeli, ca mai
l'ào accumulanzadu in sas anderas
de custu logu amenu, bellu gai.

Trumas de zente bido, a manu tenta,
cun sa pedd' 'e colores diferentes,
currinde subra s'erba, chi cuntenta

bàntzigat in su padru illaccanadu.
Car'a chelos de paghe relughentes,
su Deus sou onzunu at adoradu.

Ma, cun dispiaghene, mi nd'ischidan
sas boghes de su mundu, chi turmentan
custa mente, e su coro non m'acchidan,
ca cussos bisos sempre at disizadu.
E tando isperas noas si ch'assentan
intro 'e su logu ch'issu l'at lassadu.

In donz'ala 'e sa terra, o bisos mios,
bos dia cherrer bider ischidados,
po m'infunder in s'abba 'e cussos rios,
sos nuscus respirande in sas àeras
de' cussos logos de paghe mudados,
sutta de lughes craras e sintzeras.

Sogni

(GianGavino Vasco – Bortigali)

II classificato – Sez. Sardegna 2009

(Traduzione in italiano)

Quando chiudo gli occhi e mi assopisco,
di questo mondo tutto mi scompare
dentro la mente, dove mitigo
quei vecchi dolori che la vita
mi ha consegnato. E tutto si schiarisce
in una luce soffusa e colorata.

E mi compaiono sogni, come dipinti
da una mano saggia e amica,
che mi mostrano, in luoghi dimenticati,
quell'amore che credevo perduto
in una terra fertile e antica,
dove esso soltanto vi cresceva.

In valli assolate, attraverso
ruscelli di acque fresche e pure;
e mi confesso con il mio cuore,
chiedendogli perdono, perchè mai
l'avevo accompagnato nei sentieri
di quest'ameno posto, così bello.

Schiere di gente vedo, tenendosi per mano,
con la pelle di diverso colore,

correndo sull'erba, che contenta
ondeggia nel prato sconfinato.
Col volto verso cieli rilucenti di pace,
ognuno ha adorato il suo Dio.

Ma, con dispiacere, mi risvegliano
le voci del mondo, che tormentano
questa mente, e non danno quiete al mio cuore,
perchè quei sogni ha sempre desiderato.
E allora nuove speranze si collocano
nel posto che ha loro riservato.

In ogni parte della terra, o sogni miei,
vorrei vedervi risvegliare,
per bagnarmi nell'acqua di quei ruscelli,
respirando i profumi nei cieli
di quei posti ornati di pace,
sotto luci chiare e sincere.

Nott' e luna barbanèra

(Ida Patta – Cagliari)

III classificato (ex aequo) – Sez. Sardegna 2009

In custa nott' e luna barbanèra
ischintiddiant is ferros
de cuaddos impressidos
in is mores de padentes mùdas,
po fare fùras.
A cuadd'e alas de bentu
geo puru 'olia furàre.
'Olia furare
de sa mesa apparicciada 'e chelu
un isteddighedd' e lughe
po dd'arregalàre
a unu pipìu solu, iscavulàu,
de pedde bianca o niedda
chi lambrìgat
spibionando oras de tristura.
'Olia furare unu carìgnu a sa luna
po dd'arregalàre a su 'ecciu solu
post' aparte de sa soziedàde
ca no podet caminàre.
In dogna surcu cofudu
costoidi un'istoria antiga
in s'iscusorgiu de s'amentu
e tenet ancora gana de contàre:
poite no ddu 'oleis iscurtàre?

In custa nott'e luna bardanèra
'olia furàre de su Babbu Mannu
una cosa bella e rara:
su pedronu,
po d'arregalàre
a chine no agatat paghe
ca no ischit pedronàrel
'Olia furàre s'abb'e su mare
po istudàre dogna fogu tentu
in custa terra chi sighit a abbruxare!
Custas manos nudas, impotentes,
cantu cosas hiant'a 'òllere furàre
po cambiare s'indula 'e s'omine
chi sighit a gherràre!

Notte di luna ladra

(Ida Patta – Cagliari)

III classificato (ex aequo) – Sez. Sardegna 2009

(Traduzione in italiano)

In questa notte di luna ladra
scintillano gli zoccoli
dei cavalli lesti
nei sentieri delle montagne mute,
per fare razzia.
A cavallo di ali di vento
anch'io vorrei rubare.
Vorrei rubare
dalla tavola imbandita del cielo
una stellina di luce,
per regalarla
ad un bimbo solo abbandonato
di pelle bianca o nera
che lacrima
centellinando ore di tristezza.
Vorrei rubare una carezza alla luna
per regalarla al vecchio solo
messo da parte dalla società
perché non può camminare.
In ogni ruga profonda
custodisce una storia antica
nello scrigno dei ricordi
e vorrebbe ancora raccontare:

perché non lo si vuole ascoltare?
In questa notte di luna ladra
vorrei rubare dal grande Babbo
una cosa bella e rara,
il perdono,
per regalarlo
a chi non trova pace
perché no sa perdonare!
Vorrei rubare l'acqua del mare
per spegnere tutti i fuochi
in questa terra che continua a bruciare!
Queste nude mani, impotenti
quante cose vorrebbero rubare
per cambiare l'indole dell'uomo
che continua a guerreggiare!

Sa machina de su tempus

(Franco Piga – Loiri)

III classificato (ex aequo) – Sez. Sardegna 2009

Dia cherrer ischire a canta zente
benit a conca cantu so pensende,
o si b'est gia calicunu inventende
modos de biazare cun sa mente.

Una machina chi movet e andat
in su tempus passadu e benidore,
chi 'olat, chentza sonu ne lugore
comente su disizu la cumandat.

Luego fia andadu a visitare
cussos chi nd'an pesadu sos nuraghes,
sos ch'an iscritu leges e condaghes,
e sos chi fin mastros in su pensare.

Fia intradu in domos de massajos
pastores, zente pobera e signores,
e bidu furisteris invasores
cun totu sos antigos rebisajos.

Sas campagnas aia atraessadu
pro las bidere ancora semenadas,
da-e su sole e laore ninnadas
in tretos chi su 'entu at carignadu.

E cun carignos, manos agalladas
a manada a manada in su messonzu,
lestras ain presu, pro bisonzu,
mannujos de ispigas sueradas.

Però, s'a mie dian preguntare
ite e cant' at su tempus mezoradu,
dia atrogare chi totu est lassadu
a cantu cheret su fogu brujare.

Mi paret de los bidere, annuzados,
iscultendemi, ma chentza cumprendere,
e proende luego a la difendere
sa terra fatta 'e tancas e cunzados.

Mi paret chi nd'intenda s'arrejonu
fattu de sabiesa ma, atemadu,
mustrende terrinu laoradu
ue non b'at signale 'e abandonu,

nendemi: *"su ch'as nadu est una pena
e cheret chi bi torres da-e nou,
ca si non tzapas in su logu tou
ti tocat de tzapare in terra anzena"*.

Cun mama sempre bia

(Antonio Puddu, Ulassai)

Menzione d'Onore - Sez. Sardegna 2009

A malapena mi mantenzo in pese
Da su dolore non paso ne dromo
Lisetta cara – chimbe meses como
De Nadale su treighi 'e mese
Dae cando a mancar'ennida sese
Lassadu as fritta e boida sa domo
Sa domo chi ft tua residenza
Pro tres annos chi tentu as esistenza.

In campusantu – apo cunvincimentu
Puru – in modu silente – chi mi esprimas
Amore filiale in prosa e rimas
Cant'in vida costante mi nde as tentu
Versos chi m'enin giutos dae su entu
Muilend' 'e sos pinos in sas chimas
E t'ido benner tra custos cunzertos
Incontr'a mie a brazzittos abertos.

Che in vida – sorridente – sempre asie
T'ido in su sagru situ ue reposas
De sos zipressos sas moles frunzosas
Umbras isparghen inogh'e inie
A sigundu sas fases de sa die
Abbrunana e isgiarini sas losas

A sero cando s'aera enid bruna
Subintrana sos raios de sa luna.

Cando recuo a domo ido pellogu
Calchi bambola – inerte – dae te posta
E ch'in attesa pared in sa sosta
Cun tegus de riprendere su giogu.
A boltas olto a chelu un'interrogu
Chena mai nde tennere risposta:
«ordin'e chie, proit'e comente
Si supprimet sa vida 'e un'innozente?»

Amada fizza – da sa dispedida
Su coro tou mi pulsad in pettu
Chena timor'e perunu rigettu
Indissolubimene a mie unida
De me chi t'apo dadu lugh'e vida
Parte integrale ses a d'ogni effettu
Cunselvo 'e te onzi cosa cun cura
Chi mi procurat gioia e tristura.

A notte, a die, in tottu sos momentos
T'ido – si puru in modu virtuale
E che cando fis bia – tal'e cale
Ti palesas in risu e movimentos
de cunfortu mi sunu sos ammentos
pro trascurrer su restu a mancumale.
Cun sos ammentos su coro mi ferzo
Ma intantu ammentarelos preferzo.

Fimis un' olta a sa collina essidas
E allegramente tra sas baddes suas
A mazzittos coglimis ambas duas
Orchideas, violas, malgaridas
Profumadas d'agreste e assortidas
In su colore a sas pupias tuas.
Su vasu oe m'aggravat sos umores
Privu 'e carignu tou e de sos fiores.

Car'a collina b'est "Montegraniu"
Da sas paredes pulidas e drittassas
Riproduiat risos e boghittas
Tuas ca fit sensibile a s'invitu
Oe tristu e buscosu est cussu situ
Da cando tra sos anghelos abitas.
Reposa in paghe – amada fizza mia!
Restas in coro 'e mama sempre bia.

Sa vera bellezza

(Giovannandrea Migheli – Santu Lussurgiu)

Menzione d'Onore - Sez. Sardegna 2009

Bastat de contemplare su criadu
po chi cumprendas it' est sa bellezza,
però b'at donos de naturalesa
chi sa persone pius bella rendet:
est cando intro s'animu s'intendet
un' amore po totu iscunfinadu!

Bastat de contemplare sas istellas
in d'una notte pasida e serena,
ma unu coro chi no at cangrena
né odiu a nemos nen rancore;
cussa bellezza est superiore
chi rendet sas persones pius bellas.

Bastat de contemplare sa natura
sas funtanas, sos montes cun sa flora,
intantu cudd'est pius bell'ancora
chi no at faltzidade e nen malesa.
ma fortzis impossibil'est s'impresa
de l'agatare bella, onesta e pura.

Sas isculturas de calchi iscultore
e de sos pintadores sa pintura,
e de feminas raras s'ermosura

chi ti faghet restare a buc' aberta,
però mi paret una cosa tzerta
c'at totus las superet su candore.

Si invidia non b'at o mal'inclinu
chi de moralidade ai sos estremos,
ch'in vida non faghet mal'a nemos,
chi non faltzat, non bocchit e non furat,
ecco, cun cussu fagher si procurat
una rara bellesa intro su sinu.

Nde so de sa bellesa innamoradu
prite ca so sensibil'eo puru
ma medas bortas a carta'e muru
servit calchi bellesa manifesta
ca po me sa persone ch'est onesta
est bellesa assoluta in su criadu.

Fino, ma sa bellesa, a parrer meu
est cando non b'at mantza in s'esistentzia
e cun serenidade e cun passentzia
perdonat fintzas chie offesu l'ada.
Ecco su bellu inoghe. Ecco sa fada
chie non giughet in s'anim'unu neu.

Zente bragosa

(Giovanni Soggiu – Alghero)

Menzione d'Onore - Sez. Sardegna 2009

Da-e un'arrejonu in mes'e zente
ch'esistit meda braga so cunvintu
in mesta zuccas mannas de molente.

E a zertos bragosos de istintu,
de ogni cos'a si cherrer bantare,
manias de grandesa nd'hat ispintu.

Omines mannos tot'a conch'a pare
nende chi fini altos dirigentes,
ma sol'han sa segunda elementare.

Malianeddos sun e iscadentes,
ma, segund'issos che iscenziados
de pensiones mannas possidentes.

Poi chi si sun gai presentados
a zertos unos, pariat affrontu
de nois, teraccheddos allogados.

Intesu custu lis rispondo pruntu:
Si mi dan tremizz'euros mensile
est signu chi manch'eo fia tontu.

Trint'annos hapo fatu in su cuile,
che amministradore delegadu,
fissu da-e tramontu a manzanile.

Pastore de laghinza e madrigadu,
primu guardianu responsabile
e nemmancu mazzone b'hat passadu.

Haia puru ingarrigh'e contabile
de sa robba 'e mandra chi tenia,
ca riconnotu mi han affidabile.

De su tant'e su casu chi faghia
fit su contu prezisu, nezessariu,
ch'a fin'e chida a su mere daia.

Duncas, faghia pur'e segretariu:
fatt'a puntinu fit dogni dovere,
sempre contivizosu e volontariu.

Ma chie sa mania hat de si crère,
ch'isviluppàda hat mente distinta,
brag'abbundante tenet in podere.

Hapat fatu sa terza o sa quinta,
ma si de professore si dat bantu
poto pur'e lu crère fagher finta...

Timo chi no bi est mancu su tantu

faulas gai a nde 'ogar'a pizu,
prite iscobertu l'enit totucantu.

S'intenzione 'e cambiare chizu
naschet sol'a sa zente maniosa
e si tramandat da-e babb'a fizu.

Unu de-i custos, de razza bragosa,
sa gioventude sua l'hat passàda
crabarzende tra Biddanoa e Bosa.

Eppuru mannos meritos si dada
de dirigenza de primu pianu,
ma sol'in mente sua immaginàda.

Difettu 'e sa zent'e bascia-manu,
pro mascherare sa provenienza
e pro cuare su rangù mezzanu.

Dognunu de sa sua discendenza
si nde tenzada fruttu e raighina
ponzendela de tot'a conoschenzia.

Siat nobile (renscia) o miserina
in vida si la tenzat a orgogliu
ca de su saccu sou est sa farina.

De grandesa no balet su degogliu,
si est sol'inventad'e no est beru,

de onoranzias nè de portafogliu.

S'iden tentos in pagu cunsidèru,
tando alzana 'oghe a s'iscaràda,
che mente ch'est 'essida da-e seru
ca sensu de modestia no b'hada.

S'emigradu

(Giovanni Loddo – Ulassai)

I classificato (ex aequo) – Sez. Ogliastra 2009

Intantu raccontare bos cheria
Vida e suferensia 'e s'emigradu
Chi deo realmente apo proadu
In custu cursu de sa vida mia

De custos emigrados i so unu
De sos chi an leadu cussu trenu
Pro chilcare tribagliu in logu anzenu
Chi augurare non chelzo nisciunu.

Amento ancora candu so partidu
Abbandonende sa nativa terra
Tristu, isconsoladu e afigidu
Comente chi essera andende in gherra.

Cun tanta tribulia e suferensia
Deo apo afrontadu su viaggiu
E armadu mi soe de coraggiu
Pro fagher custa noa isperiensia.

Candu so arrivadu a cussu logu
Dadu m'ana tribagliu in fonderia
Cosa chi mai bidu in vida mia
In mesu fumu, pruline chin fogu,

Inue scazaiana su ferru
De amiantu bestidos in tuta
Abbagliados, pariada un' inferru,
Fattende sa colada 'e fogu alluta.

Custu tribagliu non tenia a usu
Ca deo non tenia isperimentu
Bisognaiada a istare attentu
E distrattu no essere o confusu.

Sa limba insoro no mi fidi in donu
Ca no nde cumprendia unu faeddu
Cantu oltas m'at nadu su chelveddu:
Ja minde so ennidu a logu onu.

Pro tribagliare de pane un' incone
Apo lassadu cudda idda mia
Ue famene meda e carestia
Baia solu in cussa occasione.

I sol giovanos chi disoccupados
Prospettiva sen ' aere peruna
A unu a unu sinde s'unu andados
In terra anzena a chilcare fortuna.

In logu insoro b'at pagu tribagliu
E sol giovanos de continu esclusos
De avvenire nisciunu spiragliu
E andados si che sunu delusos.

Partidos isperende chi unu die
De torrare a s' amada terra insoro
E cantu nostalgia intru su coro
An sunfridu e ancora s'unu i nie.

E deo puru in similes pannos
Nostalgicu intendia sa mancansia
E de torrare prestu s' isperansia
E c'at passadu deghessette annos.

Finsas candu unu die in digna paghe
Torradu so a s'antiga dimora
A cudda terra bella 'e su Nuraghe
Ue felicemente vivo ancora.

S' Ozasta

(Silvio Pili – Osini)

I classificato (ex aequo) – Sez. Ogliastra 2009

Già ses bella, Sardigna a t' osservare,
Cun giardinis e tancas de olia;
Ma pius bella de s'Ozasta mia
Non nde podet natura modellare.
In sa terr'in s'aera e in su mare
Affacca tua est tottu poesia.
Sa vista mia a d'ogni parte 'olat
E cuntemplende a tie mi consolat.

De cussa impareggiabile bellura
Podet a sos turistas dare prou,
Ch'in su tempus passadu e tempus nou
Est unu vero incantu a sa figura.
A issa pro pintare, a sa natura,
Deus l'at dadu su pinzellu sou
E de s'Ozasta nd'at fatt'unu accisu
Simile a su sou Paradisu,

In dogni tempus e in dogni edade
S'Ozasta fit lassada in abandonu
Ca parizzos regnantes de su tronu
A boltas fin de paga dignidade
Ca mancaian de umanidade,
De caridade e de istintu bonu.

Issos cun ballos, festas e iscialas
E a s'Ozasta l'han boltadu palas.

Cando bi penso unu pagu a sa seria
A su modu comente t'an trattadu
T'an reduidu in miserandu istadu
De sas contradas tuas dogni arteria
Da ch'istada ses sempre a sa miseria.
Isperamos de mezorare istadu
Da chi pistadu sempre t'an sa coa
Como t'ant futtu sa Provincia noa

Sos chi sunt in Casteddu a governare
De com'in susu non los debes timere
De custu istadu pro poder redimere
A su dovere los debes giamare
Chi a su postu de ti trascurare
Impronta noa ti devet imprimere
E de ponner a parte s'egoismu
Po chi creschere potat su turismu.

Devent abberrer ramos istradales
Po poder arrivare a d'ogni logu
Cun piscinas pro cando 'essit su fogu
Pro proteger sos mantos forestales;
Arginamentu 'e rios e canales
Pro chi s'unda non fettat malu giogu.
Pro disaogu cun su bonu intentu
Creare salas de divertimentu.

Devet tenner piena libertade
Sa vera incorruttibile giustizia.
Si devet render pius a dibizia
Dogni contadinesca attividade
E disponner in grande cantidade
Attrezzaduras pro sa pastorizia,
E ponner sa bruttesa sempre in frenu
Pro non contaminare su terrenu.

Zente de bonu sensu si t'accheras
A la bider s'Ozasta, est'unu ispantu.
Issa si chi lu meritat su 'antu
Ca possidit iplendidas costeras,
Li sunt de ornamentu sas monteras
Incoronadas de su 'irde mantu.
Intantu pro s'umana trascuragine
Est tenta in pagu contu cussa immagine.

Ipocrisia

(Puddu Antonio – Ulassai)

II classificato – Sez. Ogliastra 2009

Bellu in democrazia
Si s'osselvan a fundu
Cun bonusensu sas normas vigentes

Ma canta ipocrisia
Si notat in su mundu
Da politicos, riccos e potentes

D'egoistas a coro
Ant s'interessu insoro
Noncurantes de sos nullatenentes

E a momentu opportunu
Finas credentes praticantes sunu.

Ma intantu s'aflitu
Si puru a bentre lenta
Godit de assoluta libertade

Ada, infatti, diritu
De critica e lamenta
Finament'e "cascare" at facultade

Pane no, non nd'isperede
Ma narrer su chi cherede
Già podet pro politica bontade

Final s'aria a sa massa
Est garantida e mancu pagan tassa.

Puru su Vaticanu
Possedid in costou
Ingente capitale in casciaforte

Ma invece ‘e ponner manu
Disponind ‘e su sou
Pro salvare pizzinnos dae sa morte

Lis garantit pregantos
Ma intantu sos santos
De sos famidos non giamban sa sorte.

Sos pregos non guastana
Ma solu cussos timo chi non bastana.

Pizzinnos bisonzosos
Mischinos, si rincorana
Si rezin de afetu unu segnale

Cun oios lagrimosos
Ti mirana e t’implorana:
“Si nudda proas ses un’animale”

E pensa a cale dramma
Suttaposta est sa mamma
Impotente de fronte a tantu male

Bider sa criatura
Morrer chen’alimentu e chena cura.

Zeltu non dat ristoru
Sa bachetta ‘e su magu

Ma in zeltos saggios bonu intentu noto

Procurene mezzoru
A sos ch'an nudda o pagu
Sos potentes chi formant su G8

Destinene minudos
A favor'e sos nudos
Sos ch'an cravata, capellu e capoto.

Pro chi totus profitu
Epan in vida a sa cale an diritu.

«Guai a s'incosciente
Chi sa naschida impediti
De s'infante» minetat su vicariu.

Naschet nullatenente
Tando furad o pedid
Pro poder isbarcare su lunariu

Deo naro «sos naschidos
Siana ben'ennidos
E mai manchen de su netzessariu»

Cussa est democrazia
Indunu mundu giustu “ecosissia”.

Su segretu

(Sebastiano Mario Fiori – Tortolì)

III classificato – Sez. Ogliastro 2009

Narami,
o terra antiga de incantos,
it 'est chi mi ligad 'a tie goi meda?
Sos colores delicados de sas codulas,
cand'intra' beranu ?
Su nuscu d'ervas e froes de monte,
creschidos in mesus 'e roccas punzudas?
Sas abbas friskas de rios 'e fontanas,
chi chirco che meighina donzi istiu?
O, forzis, sa zente tua,
semper 'ospitale e riservada?

Narami,
o terra de bellesa rara,
comente faghes a mi caentare su coro,
finzas in dies de frittù?
A mi ponner' de bon'umore
cando so de mal 'ispezia ?
Iscurta,
si ieo oie ti cunfido
chi m'intendo fizzu tou
e t'appo semper in coro,
finzas cando m'agatto in log'anzenù,
tue, Ozzastra, mantenes ancora su segretu?

Pauras de un embrione

(Pietro Pili – Osini)

Menzione d'onore – Sez. Ogliastro 2009

De custu caldu nidu naturale,
u'intro m'ind'hat postu babbu meu,
alimentadu cun s' alidu 'e Deu,
so dende 'e vida su primu segnale.

Ma cun su primu fluidu 'e sa vida,
che boghe chi arrivat dae tesu,
a mamma lamentendosi ap' intesu,
de sa presenza mia intimorida.

Pro ca incinta ses non timas dramma,
sias serena e franghe sa paura,
ca in premiu t'hat dadu sa natura,
su privilegiu 'e diventare mamma.

Faghemi nascher, amorosa sias,
ca deo puru t'hap'amare tantu,
pro chi ti potas godere s' incantu,
de su primu risitu in laras mias.

Aer tristos penseris no cumbenit,
ca passare ti vaghen oras malas,
si podes etachelos tott'a palas,
e sias forte in su tempus chi enit.

Canta innos de gloria a su signore,
pro custu fizu chi tenes in sinu,
chi lu ghiet in rughes de camminu,
sas dies de su tempus benidore.

Meravizas at fattu sa natura,
mottu e lughe dende a onzi istella,
però sa meraviza pius bella,
est cando naschet una criadura.

Custu in coro des aer che fiamma,
chi dat briu e vigore a sa carena,
pro chi afrontes cuntenta e serena,
sos doveres chi tenet una mamma.

Si de ider sa lughe, in bonu isetu
resto, paret sa pena sulenada,
che nae a sos iscoglios iscampada,
chi at aprigu in su portu chietu.

Cand'ap'esser naschidu! In sos novellos
tempos, in terra tottu scherzo iere,
si divento poeta ap'a iscriere,
pro te, mamma, sos versos pius bellos.

Chena poder ancora istare reu,
ap' esser in su banzigu iscultende,
sas cantoneddas chi mi ses cantende,
pro m'imbolare a su regnu 'e Morfeu.

Cherz'aer s'abba santa ettada in chizzu,
comment'a Cristu in su riu Giordanu,
pro chi mi rendat bonu cristianu,
su dignu sacramentu 'e su batizu.

Cando m'as'aer su prim'annu iscrittu,
pro s'avviu a s'iscola elementare,
cantos bonos consizos m' as' a dare,
pro nd' ottenner su massimu profittu.

Mustrendemi su nobile camminu,
chi gighet a sos montes de s' ischire,
pro chi pota unu die cunsighire,
s'iscopu chi riservat su destinuu.

E poi cando ancora in su fiore
de sos annos, m'at'aer feridu,
cun su dardu infallibile cupidu,
pro chi mi nascat in su coro amore.

Et deo puru fijos disizare,
pro chi non benzan mancu sas resones,
in sas umana generaziones,
e mantenzan su donu 'e procreare.

Bennida càna e non piliniedda,
pro pesu 'e tempus rues in affannos,
deo ap' esser sa forte bachedda,
chi ti sustenet in sos tardos annos.

E cando at' aer sa parca dezisu,
sas tramas de sa vida a ti segare,
che mamma ona t' as' a meritare,
s'eternu gosu de su Paradisu.

Pantumas a cara 'e ludu

(Violetta Arangini – Lanusei)

Menzione d'onore – Sez. Ogliastro 2009

Ita tristura attis in cara custu sero,
babbu meu!

Ses torradu dae su mare
cun d'una lambriga
incrarada in sa ventana
de is ogros assustrados,
perdios infattu a pantumas malas
chi bies tue petzi.

Ateras bortas ses torradu a manos boidas
e a Nadale m'as lassadu chen'e istrina,
ma no 'attias in cara tantu dolu
e m'imprassaias po mi dare consolu.

Ita irballiu chi faghes,
fizzu meu!

Custu sero appo fattu pisca manna.
Fut unu pische mannu che a mie,
ma cando in s'obiga s'est imboligadu
non gherraiat po tenner libertade.

Dae s'obiga dd'appo liberadu
pro d'imboligare in su lenzolu.
Aiat un'este de bisura 'e celu
e in sa busciacca una fotografia
de duos pizzinnos bellos che a tie.

Una zabatta, petzi una,
e in cussa cara de bisura 'e ludu
duos ogros chen'ispettu e chen'ispera.
Cree, fizu meu!

Deo t'ia a imprassare forte,
ma in bratzos appo una pantuma 'e morte.

Pianghe, si cheres piangher,
babbu meu!
Narant chi is lambrigas indurchent su dolu,
e su aer'onadu digna sepoltura
a cuss'anima ferta 'e mala sorte,
pottad' a is duos pizzinnos dae consolu.
E soe deo, como,
a t'imprassare forte,
po usprare sas pantumas de sa morte.

A bidda mia

(Luisella Monni - Arzana) - Sez. Sardegna 2009

Ses totu posta in logu de artura,
monte Iddòlo ti fait ornamentu
e as apresu peri Gennargentu
incantu de bellesa 'e sa natura.

In sa terra ogiastrina ses lugente,
a oriente tenes sempre impari
sa vista de su celu cun su mari,
de palas ti coronat su padente.

Cantat de tretu in tret' una funtana
in custu logu 'e bisu o fantasia
e sa natura est tot'un'armonia
cun boscos, abba frisca, aera sana.

A nomene porta e a ispantu,
sa gente tua lompèt a cent'annus
cun pagus maladies e afannus
e in totu Sardigna ses a bantu.

Cun bonu coro e meda cortesia
in domu tua erricis onnia strangiu,
a cena ddu cumbidas e a prangiu,
in oras de tristura o allegria.

Cuerraus in custà terra rara
cun nuscus d'erviola e de tìria
is bisus mius tenes de pipia.
Ses Àrthana, sa 'idda mia cara!

A coro in manu

(Nanni Murtas – Santu Lussurgiu) – Sez. Sardegna 2009

Prenda mia, puite as lassadu
custu coro ligad'a sa cadena?
Puite a sa pen'azunghes pena
a punt'e rinnegare su cuntratu?
Nessi narrer su male ch'apo fattu,
o est culpa su t'aer istimadu?

Però faghinde gai mi custringhes
a narrer cosas chi non cheren nadas.
In conca mia non bi ses debadas
e chi bi manches non bi at momentos,
e murighende totu sos ammentos
sas lambrigas a ogos mi ch'ispinghes.

Mancari cun sos sentimenti fertos,
l'intendo pius creschida s'istima;
torra in bratzos mios che a prima,
detzidi cando, ca non tenes meres;
torra, ma torra, torra cando cheres,
pro te so semper a bratzos apertos.

Torra, ma no istentes prus de tantu,
ca sas penas, turmentos e sos annos
sun faghindemi ponner passos mannos
pro dare a su mundu sos adìos,

o non m'agatas prusu cun sos bios,
ma cun sos mortos in su campusantu.

Cando ad'esser frimu custu coro
e sas lavras istrintas, sizilladas,
in issas an'a bier'imprentadas
litteras giaras in su biaittu,
e b'an'a lezer su chi b'est iscrittu:
su lumen tou cun litteras d'oro.

E s'ultimu disizu, prenda rara:
a pustis mortos de nos interrare
paris, no a costazu, a pes'a pare,
a diferentzi'e sos atteros mortos,
gai appena chi semus risortos
semus prontos a nos bier in cara.

Ad'esser nostra donzi libertade
e averadas totu sas isperas:
duas animas liberas, lizeras,
e as'a esser a costazu meu;
nos presentamus a cuspett' 'e Deu
chi nos beneighet pro eternidade.

A cursa finida

(Mimiu Maicu – Santu Lussurgiu) – Sez. Sardegna 2009

Sas ultimas parezas sun calanne
e in sas domos s'affollat sa zente,
c'ad istranzos de allargu e de serente
e a s'usu si teppen cumbidare;
unu gruppu si franghet po cantare,
sa oghe est bella, mudat su cuncordu,
e po incantu si format s'accordu
de oghes varias in su magasinu,
su bassu paret unu binnighinu,
sa contra est regulanne s'armonia
e su cuntraltu cun sa melodia
leat su olu che puzzon'e 'erano.
Passat sa tazza dae manu in manu
de chi sa oghe torrat a pesare,
semus in tempus de carrasegare,
semus in tempu de divertimentu;
zertos sun discutinne un'argumentu
de parezas e caddos curridores,
e cun su inu torran sos ardores
e sos ammentos de un'attera edade,
canno a domare fud abilitade
e "sezzidore" fu titul'e 'antu.
Olan sas notas druches de su cantu
girat su inu de "mura cunzadu",
su tempus paret si siat frimmadu

a canno fummis "de prima essida"
e fu bella e fu fazile sa vida
ca de s'azardu faghimis virtude,
caddu non ne timimis mancu rude ...
pariat leare s'alidu sa fua
canno currinne a fune e sa nua
faghimis cuntierra cun su entu.
Su trazu como est diventadu lentu
e seria est sa pesada de sa oghe
su inu s'est frimmadu torra inoghe
nieddu e potente, cheghentat su coro
e cun dringhiglios de prata e de oro
sas campaneddas intenno sonanne:
est finida, sos caddos sun piganne.

A sa giuria

(Giovanni Loddo – Ulassai) – Sez. Sardegna 2009

A sa giuria ch'ada esaminadu
E ada esaminadu chin cuscienza
Legginde bene ogni elaboradu
Sen 'ischire de chie appartenensia

Ma pro ca tenen bona esperiensia
So cunvintu 'e s 'insoro resultadu
E penso su chi 'eni premiadu
Merite custa digna preferensia.

Pro custu deo naro a sa giuria
Ca balet solu su zudissiu insoro
Iscrutare bene ogni fogliu.

Intantu 'os auguru 'e parte mia
Fortuna, bene, grascias dae su coro,
Si sa cosa est fatta chena imbrogliu.

Algebre sconosciute

(Rossana Podda – Cagliari) – Sez. Sardegna 2009

Si attenua, sfuma
si dilegua...
l'urticante ricordo
di stagioni non facili.
Uscire illesi
da algebre sconosciute
ritrovare la natura
pragmatica, che alterna
l'incantarsi a guardare
l'azzurro cielo,
al passar violento
tra i rovi del mondo.
Avere un sentire
del tempo, estraneo,
mescolare presente
e passato, futuro e
condizionale...
Attraversare i varchi
con semplice ubiquità
essere al contempo
qua e là... immemori
in complicati transiti
tra fantasia e quotidiano.

Ammento semper mama

(Mariano Sanna – Cagliari) – Sez. Sardegna 2009

Sezidos a furiu 'e mama
cun is pese in pizzu 'e sa linna zirculare de su braseri
accostaos,
po intennere mezus
su calore de cussu fogu murru,
chena fracula,
chi si alziada tepidu,
comente canno bessidi su sole.

Mama,
cun su suo risu tepidu e immarria dae su traballu,
cun garbu,
si accigniad'a no si ammantare is palas cun longas isciarpas,
lamentannosi,
de su frittu chi arribat a su sero.

Pois, istrobenno e filanno lana:
unu aderettu e una a reversu,
foeddannosi a sola
su gosu e s'amore
po nos aere partorios tottus.

Oh! Ite bella serada,
mama,
parede giai una die de festa.

Contannosi sa solita paristoria, cussa chi, chi ...
auguru po so ormine, pustis 'e sa pregadoria.

Oh! Mama cara,
ammento semper ca a su manzanu
cun su basu
mi sistemaias bene su froccu,
cun d'una iscanterzada.
Est s'arregodu
prus bellu
chi cunservo in su
coro meu,
cun tantu amore.

Ammentos

(Vittoria Calzaghe – Laerru) – Sez. Sardegna 2009

Bolo lontanu cun su pensamentu
Chirchende cosas bellas de contare
E in sa mente a forza de oltulare
A s'idea mi torrat cust'ammentu.

De cando giovanedda biaziaia
Su manzanu in su trenu a calvone
Sa cara niedda che tittone
Cand'in iscola mi presentaia.

T'ammentas, Rosa, sa ricreazione!
Nos frimmaimus in d'una funtana
Cha de nos isciorare aimus gana
E inie ripassare sa lezione.

Fin sos annos de su bon'umore
Cumpagnos e cumpagnas rie, riende
Istaimus sempr' allegros e cantende
Pro nois no esistiat su dolore.

Tot'ispariat che neula passizera
Puru sas primas lagrimas de amore
Non fidi duraduru su dolore
Cha fid'amore de una primavera.

Sos ammentos m'affioran'a sa mente
Adaiseigus torrende pianu, pianu
M'ammento una die de eranu
Un'amigu cun nois non fi presente.

Sa 'oghe impastada de piantu
Tristu su professore nos a nadu
Pro sempre Luca nos at lassadu
Atristados nde fimus tottugantu.

D'unu colpu s'allegra cumpagnia
Su dolore investidi s'intragna
Cuddu trenu currende in sa campagna
In tristura mudada est s'allegria.

Su fumu trasportadu at su 'entu;
De nieddu at sos fiores colorados
Cha paret chi si sian'abizados
De Luca su tremendu mancamentu.

Sos annos de sa vida istudiosa
Amus cumpridu cun impignu e dovere
Ma cun affannu e dispiaghene
Nos agatamus de front'a una losa.

Affioran sos ricordos a sa mente
De sa funtana 'e sa ricreazione
Su fumu de su trenu a calvone
Cando cun nois Luca fi presente.

Bisos... e disizos

(Anna Maria Serra – Atzara) – Sez. Sardegna 2009

Debadas inghirio
sos asprones siccos de sa fida.

A ogni alidu de entu
pedin de olare, sas fozas grogas
disizosas ancora
de tebidos lentores
e rubiores de coraddu.

Ma lentas in su riu
nde falant,
e si perden
che mariposas
in sas roccas de mare.

Oe... bisos
ti pedo
chi non siant de perdias,

ma lebios tinteris
chi iscriant,
in pibiristas de sole
in tintas birdes e de oro,
paperis biancos.

Bisos...

chi non siant istancos

ma filos de seda

chi inghirient su meu caminare

e lebiu... su olare

in tancas

indigas de chelos.

Bisu faluànciu

(Luigi Suergiu – Selargius) – Sez. Sardegna 2009

Dì po dì totu passat,
dogna cosa sindi andat
lassendi penzamentus,
chi faint torrai a pillu
arregordus e bisus
mai scarescius,
chi no accabant prus.

Dì po dì, biveus
disprexeris e axius,
cundimentu marigosu
de sa vida, chi fait
sunfriri e no donat
una pimpirina 'e 'spera,
po unu cras mellus.

Dì po dì,
mancu a ddu pensai
passat su prexu,
su giogu,
su prantu,
s'allirghia,
su dolori
e su spantu
po dogna cosa,

e totu parit no accabit mai.
Ma no s' accatat s' omini
chi est scetti unu bisu faulànciu,
chi a dogniunu si praxit a fai!

Sogno bugiardo

(Luigi Suergiu – Selargius) – Sez. Sardegna 2009

(Traduzione in italiano)

Giorno per giorno tutto passa,
ogni cosa se ne va
lasciandoci pensieri,
che fanno riemergere
ricordi e sogni
mai dimenticati,
che non finiscono più.

Giorno per giorno, viviamo
dispiaceri ed ansie,
condimento amaro
della vita, che fa
soffrire e non concede
un briciolo di speranza,
per un domani migliore.

Giorno per giorno,
senza neanche pensarci
passa la gioia,
il gioco,
il pianto,
l'allegria,
il dolore
e la meraviglia

per ogni cosa,
e tutto sembra non finisca mai.
Ma non si accorge l'uomo
che è solo un sogno bugiardo,
che a ognuno di noi piace fare!

Boxis de campanas

(Raffaele Piras – Quartucciu) – Sez. Sardegna 2009

Cun is campanas e' de s'antigoriu
chi s'omini sinc'e' postu in chistioni
p'onai s'avisu, cument'e notoriu,
is bortas chi ndi stimat s' arrexoni.

A pusti' a s'istruiri at providiu
ponendisì onnia sonu a registrai
a puntu chi ognu tocu apena 'essù
tènit su solu scopu de informai.

Prenit su coru di asseliu e axiòri
sa boxi forti de su campanili;
portat invece discantzu a pastori
su sonu 'e ischiglia lompenti a cuili.

Ah, noda amiga, fueddu divinu
chi chistionasta de fidi in sa bia
candu arribat intre nos su Bambinu,
candu arresai si fiast a Maria

o candu in giru sa Santa onorasta
in cumpangia de totu sa genti!
Sonus e cantus in s'aria spainasta;
gosat cuntentu su coru fidenti.

E-i cuddu tocu non ap'a scaresci
chi tristu tristu brintasta po mama;
cuss'arregordu mi sighit a incresci
ca sempri alluta est in coru sa frama.

Ma imoi campanas su celu prenéi
ca di ognia noda mi bollu cumpràxi!
Ah! Candu at essi de intendi: "*Benéi,*
ca di afe stai cust' ota e' sa Pàxi

in custa Terra sinnàda 'e ruina
ca su bistiri chi portat natura
parit bessiu de fossu 'e cracina
po cantu pena si fait sa bisùra!"

Spràxi o campana in totus s'arrisu
e arcantzasidda sa pena a s'umanu
ca custu e' logu po bivi in s'ecisu
e primu tастu di eternu berànu!

Voci di campane

(Raffaele Piras – Quartucciu) – Sez. Sardegna 2009

(Traduzione in italiano)

Con le campane è dall'antichità
che stabilito ha l'uomo il suo rapporto
per diffonder la voce, com'è noto,
le volte che ne stima la ragione.

E dopo ad istruirsi ha provveduto
ponendosi ogni suono a registrare
al punto che ogni tocco appena uscito
include il solo scopo d'informare.

Riempie il cuore di calma e sconforto
la voce che diffonde il campanile
invece reca sollievo al pastore
il suono che giungendo sta all' ovile.

Ah, nota amica, parola divina
che ragionavi di fede per via
quando giungeva tra noi il Bambinello
quando pregar ci facevi a Maria

o quando in giro la Santa onoravi
in compagnia di tutta la gente!
Suoni e motivi nell'aria spargevi;
godeva allegro il cuore fidente.

E quel rintocco scordar non potrò
che triste triste intonavi per mamma
perché il ricordo continua a far male
chè sempre accesa è nel cuore la fiamma.

Ma ora campane il cielo colmate
che di ogni nota mi voglio beare!
Ah! Quando udire potremo: "*Venite,
che si festeggia stavolta la Pace*

*in questa Terra che rischia il disastro
perché il vestito che indossa natura
sembra ammollato in un fosso di calce
per quanta pena ci fa la sembianza!"*.

Spargi o campana in tutti il sorriso
e alleggerisci la pena all'umano
che questo è luogo per viver nel gaudio
e primo assaggio d'eterno piacere!

C'est unu cantu...

(Rossana Podda - Cagliari) - Sez. Sardegna 2009

De sigùru
c'est unu cantu ...
aintru 'e su scuriù,
in su mentri
chi sa notti si pesat
e callàda imbussat
de vegliùdu oscuru
chi ampuat...
a suba 'e is domus
e incapat dònna cosa.
Is pitaiolus prenint
su xelu de sonitus
lèbius, e ddu faint trini'.
In s'arremoriu
chi nde bogat su sonnu
i aporrit preguntas,
c'est cancùnu chi tzerriat
domandat salvesa,
su liminàxi de su perdonu
pentiu impèrriat...
e prangit po no odiai.
Furat nodas a s'umbra
e s'impràssidu...
de unu Deus mudu
bramat... cantzau,
po si calài in sonnu.

C'è un canto...

(Rossana Podda - Cagliari) - Sez. Sardegna 2009

(Traduzione in italiano)

Di sicuro
c'è un canto ...
dentro il buio,
intanto...
che la notte sale
e densa avvolge
di velluto scuro
che balza...
sopra le case
e ricopre ogni cosa.
I sonagli riempiono
il cielo di trilli leggeri
e lo fanno vibrare.
Nel rumore
che toglie il sonno
e porge domande...
c'è qualcuno che grida
chiede salvezza,
la soglia del perdono
pentito varca...
e piange per non odiare.
Ruba note a l'ombra
e l'abbraccio...
di un Dio muto
brama... stanco, per addormentarsi.

Cara musa

(Silvio Pili – Osini) – Sez. Sardegna 2009

Cara musa, proite diventada
Ses como pagu attiva e premurosa?
Sende cum medas galana e pomposa
Ti presentas a mie istrazzulada!
Proit 'a zertos frutta seberada
Abbondante li das e preziosa
E, a mie, mi lassas a un 'ala?
Mi nde das pagu e mi das frutta mala?

Chi mi tenzas a boltas simpatia
Mi consolat sa dulce illusione,
Tando mi 'enit s 'ispirazione
E cominz 'a iscrer poesias
però, de bottu, cara musa mia,
Ti pentis de sa bona intenzione,
Su chi as cominzadu non concreus
Mi piantas delusu e ti che fues.

A boltas, si t'invoco espressamente,
Rispundes prestu a sa mia giamada;
Ti mustras diligent 'e premurada
Imbiendemi versos a sa mente,
Cando docile, cando eloquente,
Ti mustras che fidele innamorada;
In summa mi trascinas goi e goi

Ma dominare non ti lassas mai.

Ma si a buglia m 'has leadu prima
Como ti prego 'e daremi una manu
Si mi cres dignu de sa tua istima
Mi des cunzeder donu e sensu sanu
E in su veru istile poesianu
Versos ch 'apen perfettu metru e lima
Infustos de Talia e Melpomene
In s'abba 'e sa funtana 'e Ipocrene.

Resta fidele a mie, non ti fuas,
Mustrad'in tottu sa tua ermosura,
si donu de cantare ap'e natura
Proite t'allontanas e ti cuas?
Non potò crer chi cun sas sorres tuas
Siedas preparendemi congiura,
Misura cun cuncettu genuinu
Si so poeta o so unu ciappinu.

O puru, chi pro mie, in Elicona
Siant ormai sas giannas serradas;
Già non pretendo 'e laru sa corona
Che poeta de epicas cantadas
Faghe, però, tra sas malas annadas,
Nessi calch 'una si presentet bona
Faghem in Ipocrene su cumbidu
E non mi lessas morrere sididu.

Ma como so de forzas ispozadu
E non mi sento che in gioventude,
Tando godia prospera salute
Como so de salute male andadu;
E-i sos donos ch 'Apollo m'at dadu
Ant perdidu s'insoro virtude,
E mi presento in custa tarda edade
Cun versos de iscarsa calidade.

Cara musa, mi sento trascuradu
Pius comente prima no mi attendes;
Forsis a modu tou lu cumprendes
Ch 'eo m'agato in miserandu istadu;
E pro me, ca m'agatas imbezzadu;
De su talentu tou no nde ispendes
Ca isches ca sa culpa est de sos annos,
Chi m 'ant reduidu in custos pannos.

Chie fu s'Oetzi

(Francesco Chessa – Nuoro) – Sez. Sardegna 2009

In su lontanu remotu passadu
s'Oetzi in Val Venosta fu peridu,
poi 'e chimbemizz'annos sepellidu
intreu in su ghiacciu lu an ciappadu.

Fu de sa meighina a connoschenzia
ca in su corpus giughiat sos segnos,
e de sos tatuaggios sos disegnos
giughiat in sa carre in evidenzia.

Chimbanta sette timbros istampados
iat in lumbos, in su enuggiu in s'anca
fun postos sos pius a s'ala manca
in puntos de artrosi sistemados.

Cun issu Piptopurus giughiat
chi est autunnu siccu de Betulla,
oe a nois cussu paret brulla
però che meighina l'usaiat.

Finas oe in s' est europeu
in sa farmacopea enit usadu,
oteninde unu bonu resultadu
e che disinfetante nde at s'impreu.

Su Sormen Formentariu puru aiat
atter' antunnu ch' eniat usadu,
coment' e esca cando fu siccadu
pro accender su fogu lu poniat.

Intro 'e una grutta abbitaiat
prite pro cussu tempus fu normale,
in sos pilos traccia 'e minerale
an iscobertu chi issu giughiat.

Fun sette ortas sas proporziones
a sa media nostra tollerada,
de Nichel e Manganese fu formada
de Arsenicu e Ramen s'unione.

Nde fu sa proa chi a s'estrazione
Otzei de su metallu fut adatu,
armas e atrezos tando at fattu
da su metallu postu in fusione.

Parte 'e sos prumones fu distrutta
chi fumatore accanidu pariat,
ma fu dae su fogu chi faghiat
ch'ingulliat su fumu intro sa grutta.

At isveladu sas dimensiones
de sos avos de chimbemizza e annos,
pro cussu tempus funi finas mannos
cunfront' a oe in sas proporziones.

Un'e sessantabattor sa misura
fu de Oetzi dae pes a pilos,
su pesu sou fu baranta chilos
c'aiat esile sa corporatura.

De barantases annos fu s'edade
e trintotto de pes fu sa misura,
bottas de pedde cun s'imbuttadura
de fenu, caldu a pes pro li ettare.

Pro cussu tempus longa fu s'edade
de s'Oetzi c' a bezzu est arrivadu,
e fu de rangu sociale elevadu
comente podet sa este mustrare.

Cando sorpresu in cue lu at sa morte
unu capotto giughiat bestidu,
de pedde 'e chervu a istriscias cosidu
chi fu pro issu calorosu e forte.

E unu perizoma estidu aiat
fattu 'e pedde crabina conzada,
a sa chintolza 'e pedde assicurada
una borsa 'e pedde li pendiat.

In sas ancas aiat sos cambales
a istriscias de pedde separados,
chi fun poi 'e seculos usados

da sos americanos naturales.

E sa dieta sua fu formada
da su c'hana in s'istogomo agattadu,
Farro cun orzu aiat mandigadu
cun pett 'e istambeccu afumigada.

Oe a creere faghimos fadiga
comente fu s'Oetzi cunservadu,
ed est a tempos nostros arrivadu
che testimonzu 'e s'istoria antiga.

Custu meri...

(Rossana Podda - Cagliari) - Sez. Sardegna 2009

Custu meri...

passat chen' e sonus
piscat de sa funtana
de is oras, a sa muda
a sùlidu apicau.

bisus scarescius,

Is fràncas...

calant a fundu
corrovant, tragant
e bogant a pillu
su patiri antigu.

S'alluit ancora
che fogu, che ariseu
sa miràda intradora
s'atripalla impressìa
de is tocus...

chi arretumbant
torrendi sonus
mudendi de vida
su meri chi smenguat
indruciau de umbras
de meli stramancau.

Sentidus allogaus
che prendas in siddau
scinciddant pretziosus

asuba 'e sensus
spibillaus, intra...
pinnìcas de sonnu
de francas chi arrèscint
grèis ... abrigàus de vida.

Questa sera...

(Rossana Podda - Cagliari) - Sez. Sardegna 2009

(Traduzione in italiano)

Questa sera...

passa senza suoni

pesca dal pozzo

delle ore, in silenzio

a fiato sospeso,

sogni dimenticati.

Gli uncini...

scendono in fondo

frugano, trascinano

e fanno emergere

il patire antico.

Si accende ancora

come fuoco, come ieri

lo sguardo penetrante

il batticuore affrettato

dei palpiti...

che rimbombano

riportando suoni

vestendo di vita

la sera che sfinisce

addolcita d'ombre

di miele perduto.

Sentimenti riposti

come gemme in forziere

scintillano preziosi

sopra sensi
destati, tra...
pieghe di sonno
da uncini che impigliano
attimi... roventi di vita.

Famillias

(Salvatore Are – Santu Lussurgiu) – Sez. Sardegna 2009

S'eranu s'est de pagu accradadu.
Tra sas chimas de crecu irdes-grogas,
Faghinne s'oghittu duas corrogas,
Zassu po su niu an seberadu.

E luego cumintzana a bolare,
in-d-unu baetorra fittianu,
de s' albeschidorza a su seranu,
po si poder sa 'omo fraigare.

Trazanne picculeddos de sarmentu,
crachi foza, corzola a corrias
e fustigheddos de tantas zenias
che faghen costana e funnamentu.

De sos oso, criados e crochidos,
accò ne naschen chimbe puzoneddos:
po sa mamma sun tottus belligheddos
mancari sian che ran'ispilidos.

E ancora cumintzana sos 'olos
po attire su pappu a sa cria:
una monzetta¹ 'essid' a sa ìa,
de mes'arinzu duos ermizolos.

S'istana de continu in oriòlu
po cuntentare uccas abbramìdas,
fintz'a ch'ier carenas impinnìdas
e sas alas prontas a su 'olu.

In lampadas, fininne s'eranu,
si cumintzat su tempus de s'iscola:
cun 'olittos de s'albure a sa mola
sos fìzos si ne falan a pe' pranu.

Cue, cun iscrocollios sarragados,
imparan a connoscher semeneddos,
tzilighertas, coloros, bobotzeddos,
puzoneddos ch'abbarran amagados.

Sos mannos, cun su crà de poderiù
controin e ammanian su connotu,
faghinne cumprenner ca no in tottu
si podet rugare a su passù;

e tirana e allenan sa brillia
po chi distinghan su mal' e su bonu;
e cun sos tzistis e cun zustu tonu
che 'ogan in derettu sa famiglia.

¹*Monzetta*, chiocciola

L'ultima gjanna

(Gianfranco Garrucciu - Tempio Pausania) – Sez. Sardegna 2009

Lachetila falà l'ultima gjanna
ch' in capu d'oldini abà lu tempu arrea
palchì pruzzedia cun gjusta cundanna
a li piccati d'una 'ita intrea
e s'è lu pientu chi l'animu sullea
sarà vesparu tristu a festa manna.

Lachetila falà l'ultima gjanna
ch'è siccatina la pampana illa 'igna
illu balconi meu tuttu s'appanna
e chidda frina frisca mi carigna
una stagioni ch'è di manu 'ndigna
amabbili l'ottugnu chi m'inganna.

Lachetila la gjanna meza chjusa
palchì mi dàchia folza calche luci
di no videmmi come cosa rimusa
come lu Cristu presu e postu in gruci
abbandunatu chena soni o boci
e d' intindè da fora calche risa.

Lachetila falà la gjanna mea
chistu dummandu ch'è l'unic'ubbricu
imbeltulatu cu la me' trubbea
voddu agabbà cussì lu me' casticu

no sia lu buggju a fammi di'nnimmicu,
ma sia la luci fittiana Dea.

Lachetila falà, ma no chjuditi
di lu ch'è statu mi cunzedi assaggju
e poi m'ammenta di li dî cumpriti
cussì m'allevia e mi polta curaggju
innanzi di paltì pa' lu 'iaggju
di lu me' arru, di li ciurrati friti.

L'ultima porta

(Gianfranco Garrucciu – Tempio Pausania) - Sez. Sardegna 2009

(Traduzione letterale in italiano)

Socchiudetela l'ultima porta
perchè il tempo è alla fine del filare
così che proceda con la giusta condanna
per i peccati di una intera vita
e se è il pianto a sollevare l'animo
sarà un vespro triste di una grande festa.

Socchiudetela l'ultima porta
perché sono secche le foglie di vite nella vigna
nella mia finestra tutto si appanna
e mi accarezza quel venticello pungente
una stagione inaffidabile
l'autunno, amabile, ma traditore.

Lasciate quella porta mezza chiusa
affinché possa darmi forza qualche luce
tanto da non sentirmi come cosa messa da parte
come Cristo preso e messo in croce
abbandonato senza suoni o voci
voglio sentire da fuori qualche risata.

Lasciatela socchiusa la mia porta
questo vi chiedo e ve ne sono grato
coinvolto nelle mie pastoie

voglio finire così il mio castigo
non sia il buio ad essermi nemico,
ma sia la luce Dea sempre presente.

Lasiatela socchiusa, ma non chiudete
di quello che è stato mi concede un assaggio
e mi ricorda dei giorni passati
così mi dà sollievo e mi incoraggia
prima di partire per il viaggio
verso il mio inverno, verso i giorni freddi.

Lu calandariu nou

(Domenico Mela – Castelsardo) – Sez. Sardegna 2009

Appiccu a lu chiodu un calandariu
m'aùguru di sfugliallu cun fultuna,
sempr'in faori mi sia la luna
puru lu soli no mi sia cuntrariu.
Maltiri e Santi chi v'è in dughn'altariu
so scritti in dugna riga una par'una,
cun tanta divuzioni i lu me cori
brammu pa tutti d'avell'in faori.

Un annu nou pend'in chissu chiodu
pò cambiammi la vidda e lu deltinu
pò essemmi bonu o malu lu caminu
o s'in bona saluddi mi lu godu.
Mi po sciugli o fammi calchi nodu
chi avà ci soggu intrend'i l'utturinu
e lu tragittu sarà misteriosu
senza sabè s'è bonu o s'è tramposu.

Vi so rimusi li quattu stasgjioni
da candu nasci la foglia e poi ni fala
va la frelca, la bona e la più mala
e la chi scaldi lu mari e li passoni.
Segna lu soli in dugna dirizioni
da candu spunta l' albori a candu cala,
di la luna v'è signaddu lu tragittu

tennara o tola, cand'è buggjiu fittu.

A minn'ha fa vidè tanchi fiuriddi
celi azzurri cun notti bè stiddhaddi
mari calmi e a volti abbulutadi
alburì veldi cun frutti cundiddi?
V' arriscì a sanammi li firiddi
si ni ricevu, a volti pugnaladdi?
Ma ... d' cun d' mi darà cunsigliu
cumentì veni, lu tempu lu pigliu.

Vi sarà chiddhu chi ha fa progressu
ca palti e ca torra a la so terra,
si po studà o accindissi un'altra gherra,
i l'annu vecchìu n'aggjiu viltu spesso.
Vi sarà ca vinvi e ca v'ha pessu
e lu pelduleri c'anda in dugna perra,
in chissi poghi fogli di babbiru
v' ha un annu di tempu, tuttu in giru.

V'ha un annu arrudduladdu che matassa
un filu longu senza una diltanza
si sbroglià dugna d' ed eddhu avanza
diminuendi sempri la so massa.
Si no s'imbroglià, più lestra ci passa
e sia pa tutti una bona spiranza.
L'auguri mei so puru pa l' angeni
pudè annattà lu filu a lu chi veni.

Il calendario nuovo

(Domenico Mela – Castelsardo) – Sez. Sardegna 2009

(Traduzione in italiano)

Appendo al chiodo un calendario
mi auguro di sfogliarlo con fortuna,
sempre in favore mi sia la luna
pure il sole non mi sia contrario.
Martiri e Santi che sono in ogni altare
son scritti in ogni riga uno per uno,
con tanta devozione nel mio cuore
prego per tutti d'averli in favore.

Un anno nouvo pende da quel chiodo
può cambiarmi la vita ed il destino
può esser buono o cattivo il mio cammino
o se in buona salute me lo godo.
Può sciogliermi o farmi qualche nodo
che sto entrando in un altro sentiero
e il tragito sarà più misterioso
senza saper s'è buono o ingannevole.

Vi son rinchiuse le quattro stagioni
da quando la foglia nasce e poi ne cade
c'è quella fresca, la buona e la cattiva
e quella che scalda il mare e le persone.
Segna il sole in ogni direzione
da quando spunta l'alba al tramonto:

della luna è segnato il suo tragitto
nuova o vecchia e quand'è buio fitto.

Mi farà veder campi fioriti
celi azzurri con notti stellate
mari calmi e a volte agitati
alberi verdi con frutti abbondanti?
Riuscirà a sanarmi le ferite
se ricevo a volte pugnolate?
Ma .. giorno per giorno mi darà consiglio
come viene, il tempo lo trascorro.

Vi sarà quello che farà progresso
chi parte e chi ritorna alla sua terra,
si può spegnere o accendere un' altra guerra
nell'anno vecchio ne ho visto spesso.
Vi sarà chi vince e chi ha perso
e il vagabondo che gira in ogni parte,
in quei pochi fogli di carta
c'è un anno di tempo, tutto avvolto.

Quell' anno è arrotolato che matassa
un filo lungo senza una distanza
si accorcia ogni giorno ed esso avanza
diminuendo sempre la sua massa.
Se non s'imbroglià, più in fretta ci passa
e sia per tutti una buona speranza.
Stendo l'augurio mio ad altra gente
poter annodare il filo al prossimo anno.

Lu Cristhu

(Giovanni Andrea Negrotti – Sassari) – Sez. Sardegna 2009

Eru giuntu a acciappati in chissa geshiaredda
in di da pizzinnu mi rifugiabu candu m'intidia a la sola.
M'incantabu a figgiurà chissi occi toi pieni di lagrimi,
e ti dumandabu
Pa cosa eri pignendi.
Ma tu no eri più in chissu alsthari,
anni dittu chi sei mosthu,
ma eu no aggiu criduddu a chistha faura,
eu t'aggiu visthu in faccia a li prisgiuneri
i li gareri, i li letti d'ipidari luttendi cun lu mari.
L'occi toi l'aggiu visthi i li pizzinni in di vè gherra,
e aggiu visthu tutta la sofferenza di lu calvariu
i li popolazioni chi si so incaminaddi pa fuggi
a la miseria.
Tu non sei mosthu,
no sei più in chissa geshiaredda,
ma sei in dugna loggu chi ve
suffirentza
pa cosa solu tu poi allivià lu durori
cun la bunitai.

M'as a intendi

(Raffaele Piras – Quartucciu) – Sez. Sardegna 2009

Candu sa femina gràida hiat curtu
concas a is sordaus, unu de issus
dd'hiat acudìa. Issa fiat kamikaze
issu prossimu babu.

Imoi chi sa nea s'est sprigàda
in su primu schìliu tuu, no podis
isciri de s'ausentzia mia, fillu.
Cantu gana de tui
candu cracinàst in su sinu,
spassentziòsu cantu e nosu e totu,
de preni sa domu de giogus e bisus!
Candu, matùcu,
no t'hat essi prus istràngiu
su ritratu chi pòrtat in sa trempa
su propriu neu tuu,
has intendi su silentziu miu.
Eia, fillu miu, apenas sa femina
cun su sinu speddiosu de schìlius
hiat curtu concas a nosu, pensendi
a bosàterus mi femu mòviu
po dd'acudiri ma totu
s'indi fiat studau in cussu alluìnu.

... E cancunu profeta e ribàti,

prexau, ca tòcat a morri bocèndi
po otènni su gosu 'e su celu ...

Hat a tocai a tui a t' incurai
de mama, neneddu miu,
orfunu cument'e a tui
de su piciochu sordau mortu
po tropu amori po manu
de atra mama votàda kamikaze.

Mi sentirai

(Raffaele Piras – Quartucciu) – Sez. Sardegna 2009

(Traduzione in italiano)

Quando la donna incinta corse
verso i soldati, uno di loro
le andò incontro. Lei era kamikaze
lui prossimo genitore.

Ora che l'aurora s'è specchiata
sul tuo primo vagito, non puoi
sapere della mia assenza, figlio.
Quanta voglia di te
quando scalciavi nel grembo,
impaziente quanto noi,
di riempire la casa di giochi e sogni!
Quando, grandicello,
non ti sarà più estraneo
il ritratto che porta sulla guancia
il tuo stesso neo,
sentirai il mio silenzio.
Sì, figliolo, appena la donna
dal grembo ansioso di vagiti
corse verso di noi, pensando
a voi, mi feci avanti
per aiutarla ma tutto
si spense in quel bagliore.

... E taluni profeti, a ribadire,
esultanti, che occorre morire uccidendo
per raggiungere il gaudio celeste ...

Toccherà a te aver cura
di mamma, cucciolo mio,
orfana come te
del ragazzo soldato morto
per troppo amore per mano
di altra mamma votata kamikaze.

Mamma

(Fedelina Masala – Sassari) – Sez. Sardegna 2009

Mamma, séi isthadda
la cosa più prizziosa
chi àggiu auddu
in chisthu mòndu
parchì, sènza lu tò aggiuddu,
no sarìsthia campadda.

A ròdduru pignà
e tu, prighèndi
cu' lu rusàriu
sèmpri in manu,
invucchèndi
Nostrhu Signòri pà mè.

Cantu éri bèdda
mamma méia,
più bèdda di lu sòri
e di la luna
L'òcci toi abiani
li curòri
di lu mari e di lu zéru
a sigundu di la di.
Incantadda m'ippiciaba
rizzibèndi la fozza
chi mi sivvìa.

Éri la buntài
in passòna
e pa' tutti abì
una paràura bòna.
Hai sabbuddu dà
tanti cunsigli e amòri
a tutti li tò figliori;
ondizi, grazi' a Déu.

In chissi mamenti
chi mi paria di muri,
cu' la tò vicciàia,
hai sabbuddu cunsurammi
e dammi cunforthu.

Cantu àggiu sufférthu
tu sora lu sai
e pa' tutta la mé' vidda
no possu immintiggatti mai.

(To figliora)

Mamma

(Fedelina Masala – Sassari) – Sez. Sardegna 2009

(Traduzione in italiano)

Mamma, sei stata
la cosa più preziosa
che ho avuto
in questo mondo
perchè, senza il tuo aiuto,
non sarei vissuta.

A calde lacrime piangevo
e tu, pregando
col rosario
sempre in mano,
invocando
Nostro Signore per me.

Quanto eri bella
mamma mia,
più bella del sole
e della luna.
I tuoi occhi avevano
i colori
del mare e del cielo
a secondo del giorno
incantata mi specchiavo
ricevendo la forza

che mi serviva.

Eri la bontà
in persona
e per tutti avevi
una parola buona.
Hai saputo dare
tanti consigli e amore
e tutti i tuoi figliuoli;
undici, grazie a Dio.

In quei momenti
che mi sembrava di morire
con la tua vecchiaia
hai saputo consolarmi
e darmi conforto.

Quanto ho sofferto
tu sola lo sai
e per tutta la mia vita
non posso dimenticarti mai.

(tua figlia)

Mamma isperanzia

(Lisetta Puddu – Tertenia) – Sez. Sardegna 2009

In su monti de cinisu e de craboni
mamma isperanzia tottu infoddinada,
fusti girendu fora consolassioni
a tontunus comenti a un'imbriaiga!

A su truncu ancora fumiendu
sa manu tremuledda asi accostiau
e fusti sola, sola, lambrighendu
po custa terra tua: logu affumiau.

Cun tui su celu ha prantu a lentedda,
su 'entu tristu attitidu ha cantau.
Poi has bittu cudda noa cimigedda:
sa vida! Morti mala adi interrau!

"Figlius de Sardigna, forsa est ora!
Pesaisindi e torrai a cumenciai
cun fiducia e sperai ancora,
comenti a prima tottu ad'a torrai!".

Muttetus

(Angelo Monni - Sinnai) – Sez. Sardegna 2009

1

Medas ddu scint ca girau fogliu
Non ti nant prus omini seriu
Tui ti ses strupiau su nomini
Ti nant ca tennis su propriu donu
De giuditziu se nasciu scarsu
De galateu prus pagu robustu
Ses falsu prus de resi
Ca ses trasparent medas ddu scint

Rima

Ti bint giustu de bonu criteriu
E sesi falsu omini de imbrogliu

2

Poeta de capacidari
Fiat Alicu Seui
Serra de talentu profundu
De sa poesia non distolliri
Sinnia ancora ddu su nomenisi
Poetas de senzù fini
Poetas de riccu vantù
Su dus vantai onori m'esti

Rima

C'esti chi boliri distrui

Cantu benisi in su mundu nciari

3

De sa fonti tua Gesusu
Su mundu interu disseta
E fai chi s' omini potzat buffai
De sa fonti tua celesti
Sa chi abundara in dogna logu
Sa chi aliggeriri su biaxi
De dogna persona degna
Su chi sanat dogna dolori

Rima

Amori e paxi est sa ricetta
In Sardigna fogu mai prus

4

A su divinu rei de altu tronu
i ribellus ddu ponit in trista pena
Maria prangendi si fiat trategna
ca negant a su fillu is meritus susu
su fillu de Maria po sparessi
si dd'hiat imortalau
cuddus ribellus de malu creditu
Gesus in sa gruxi moriat

Rima

dd'hiat nau Gesusu a Maddalena
su meritu ddi essi degna perdonu

Mes'e orgiolas

(Francesco Tangianu – Lotzorai) – Sez. Sardegna 2009

Piga su giù e bai a messai
ca sa prazza t'as fattu in s'orgiola
gicca un aggiudu non fazzas a sa sola
meda est su trigu prontu a seidai.

Un ungrullonga aintru 'e su fossali
càntada allirga ca paridi in festa
attacca sa trebbia in motu lestra lestra
e su sidi fai curri a su cungiali.

Piga su saccu e acciocca su laori
carreggiadì, attentu a sa camisedda
trigu, pisurci, fà o figu niedda
scrafi e arregoli: est fattu cun sudori.

E s'ungrillonga propriu a mesadì
pari ca sonat s'ora po scappai
ma su traballu non finit mai
e is culurgionis funti po sa dì.

In festa est s'orgiola peri occ'annu
ca, grazias a Deus, tottu nos donat.
Oi s'arregorta i s'è fatta bona
e s'arrecatu est seguru a tott'annu.

Giuntus in giùs, is carrus prontus,
is saccus prenus paris a sa gerda,
grais che tronus, parint de perda.
Est su momentu po serrai is contus.

No narèis...

(Rossana Podda – Cagliari) – Sez. Sardegna 2009

"No narèis deu,
no narèis bosus,
narai nosus"
e non est sceti a ddu nai
mellus est su dd' intendi
custu senti' cumunu
chen' e lassai manc' unu
a solu a trumentai.
Baxèi a dd' acumpangiai
a ddu sustenni ... baxèi,
a solu prangit e tremit
no atrivit a ponni passu
... no si scit baghillai,
de sa spera imbucai
sa luxi... chi oberit su giassu
i-a manu tenta intrai
caritziau de cunfortu
a cumbati undas de dolu
e giungi salvu in portu
a coru discantzàu
de no essi' a solu sunfriù,
cun prexiu di essi' stimau
de chini su dolu suu
at impari pretzù.

Non dite...

(Rossana Podda – Cagliari) – Sez. Sardegna 2009

(Traduzione in italiano)

"Non dite io,
non dite voi,
dite noi ..."
e non è solo a dirlo
meglio è il provarlo
questo sentire comune
senza lasciare alcuno
da solo a tormentare.
Andate ad accompagnarlo
a sostenerlo... andate
da solo piange e trema
non azzarda un passo
... non sa destreggiarsi,
infilare della speranza
la luce... che apre il varco
e a mano presa entrare
carezzato di conforto
a combattere onde di dolore
e giungere salvo in porto
col cuore più leggero
per non aver sofferto solo,
con la gioia di essere amato
da chi il suo dolore
ha con lui condiviso.

O becciu solu

(Tonino Marongiu – Siurgus Donigala) – Sez. Sardegna 2009

Su corpus sciasciau de sa beccesa,
tranzisi de su lettu a sa cadira
una camba cun pagu siguresa
s'attara sindi gollì tottu a tira.
Perunu sinnu de s'antiga bellea
chi a sa genti fia nai: "*Mira! Mira!*",
Sa peddi, bella, rosa e distesa,
frunzia s'esti che pilard' e pira.

Ge nd'asi 'onau manus de aggiudu,
sempiri dd'asi fattu cun amori,
ne pruinu mai timiu as ni ludu
cun sa schina isciusta de sudori,
oi chi sesi orfanu e fiudu
a solu ti ddu scroxias su dolori.
Si ti passant ananti e non ti binti
ca ses perdonendiddus non ddu scinti.

Oi puru su mundu girat

(Giovanni Bellisai – Selargius) – Sez. Sardegna 2009

Oi puru su mundu girat!
No 'nc'est prus genti
chi depit morri prima de mei.
Sa strada est libera finzas a fundu.
Su prossimu seu de u.
A prangiri hant essiri
ancora is fillus,

Non conosciu prus sa domu mia.
Comenti cambiat is cosas
su tempus chi passat!
No 'nc'est prus nemus.
Nemus si firmat a chistionai,
nemancu cun is bixinus.
A ita serbit una domu?
Fortelesas o presonis
is domus de oi.
Finzas is lupus
in tanas de oru.

Collega, poita curris?
Non ses prus asuba 'e su trenu.
Curru a domu. Tengu pressi!
Curru a su campu. Tengu pressi!
Curru a buttega. Tengu pressi!

Curru a su traballu. Tengu pressi!
Seu in ritardu e puru
non mi seu firmau nudda!
Collega, poita curris?
Ses giai asuba 'e su trenu!

Giru su mundu,
po fai fotografias.
Ominis,
po fai brancu,
circant capu.
Sceti deu, a totu
intolleranti,
non bollu capus,
no mi fazzu capu,
ne mi faint capu,
coment'hia a bolli.
Aterus no aspettant:
si sezzint e basta!
Aterus no hant aspettau.
Oi sunt direttoris
e cumandant a bacchetta!

Ne sa notti si podit nai
vittoriosa asuba 'e sa dì,
ne sa dì asuba 'e sa notti,
poita, po sa raxoni 'e s'omini,
sunt alleadas.

Oi puru su mundu girat!
Prima de arribai, o fillus,
heis a prangi.

Po no ismentigare Emanuela

(Alberto Laconi – Senorbì) – Sez. Sardegna 2009

Est Sestu, chi at dadu sos natales
a una giovanedda coraggiosa
De continente, tottu sos giornales scritt' ant
de tue, femmina dicioso.
S'immagine in tottu sos murales
appariat cun velu de isposa.
Cun iscrittas de cordogliu toccantes
chi cumovian tottu sos passantes.

Emmanuela de lumen faghias
e Loi faghias de sambenadu.
De su giardinu sa prus bella fias:
in mesu a su campidanu situadu.
A unu giovaneddu promitias
amore, send'e te innamoradu.
Sempre t'aspettaiat cun passenzia
non pensend'a sa crudele sentenza.

Candu a Sestu ias lassadu,
certu de torrade prestu creias,
ma prus pagu tempus che at passadu
a distruer s'isperanzia chi tenias.
Cand'ispos'e parente saludadu
has, tantu torrare prestu depias,
ch'in cresia preparende s'armoniu

fint, po sa festa de su matrimoniu.

Ma contrariu as tentu su destinu
escludend'ogni possibilitade.
Sa trapula mortale de Cainu
fatta de mostros sens'umanidade:
coro crudele, vile e assassinu
chi de nemos at tentu piedade.
Sestu ti pianghet, persona digna
e ti pianghet tottu sa Sardigna.

De tue sa Sardigna orgogliosa
nd'est, ca fis fiza de onor' e vantu,
como in su celeste regnu riposa
de front'a Deus cun candidu mantu.
Gai in Sardigna torras, frisca rosa
po s'umore e lagrimas de piantu,
da chie lassad'has in su dolore
ch'at perduidu cun te s'immens'amore.

S'armoniu, mudu est abbarradu,
sonadu no at sa marcia nuziale;
sol'a mortu campanas ant sonadu
annunziende de tue su funerale;
s'isposu tou, trist'isconsoladu
cunfortadu de un'ufficiale.
T'accumpagnat, dignitos a campusantu.
Bagnendedi sa bara de piantu.

Bae in bonora, Emmanuela,
in santa paghe in chelu riposa.
Has fatu po atteros lidos vela
cun su biancu velu de isposa.
In su regnu divinu sa tutela
ottengas de Maria gloriosa,
e de babb'e de mama su camminu
illumines da su regnu divinu.

Custos versos los cherzo terminare
ca so pienu de commozione.
Dent sos colpevoles prest'arrestare
e inserrare po sempr'in presone,
in manera de no ismentigare
su samben dadu po sa Nazione.
Ti nar'addiu cun boghe sincera
cun istima e cun passione vera.

Po sa limba

(Pietro Falchi – Tortoli) – Sez. Sardegna 2009

Cando sa limba gai benit usada,
si s'usa male est mannu isbagliu
narat poesia improvisada
ma ponet sa zente a bersagliu.

Puite chi sa limba est un ispada,
e medas boltas a dopiu tagliu
po bidere malu e bonu ites chi bi ada
e la paragono unu iscandagliu.

Ma sa limba si usa po pregare,
e po faghene unu bellu arregionu
chi pronunziada cun s'impressione.

La usana puru a frastimare,
ma benit usada in su perdonu
po bona e mala benedizione.

Semper po sa limba

(Pietro Falchi – Tortoli) – Sez. Sardegna 2009

Sighimos o umanu cun'amore,
analfabeta operadore cun laureadu
s'opera chi faghet su dottore
sa difesa chi faghet s'avocadu.

Unu presidente, unu pretore,
ognunu de unu donu benit dottadu.
Ma est sa limba chi tenet valore,
po tottu chi d'ogn'unu at operadu.

Ant a tennere meritos e gloria,
ma de cando su mundu est criadu
gia si est bidu benessere e peste.

Ma est sa limba chi canta vittoria,
po su tempus chi benit e passadu
ma abbarrada sa chi fudi e sa chi este.

Poberesa antiga

(Nanni Molinero – Santu Lussurgiu) – Sez. Sardegna 2009

Mi parede 'eri sero su mamentu
canno a tiu Bore appo connòttu
pidinne, portaiad unu bottu
cun sa maniga fatta'e filuferru;
si trimiat in cussa die'e ièrru
che zuncu, chi ddu ghinnulat su entu.

De iùdu no iat unu pinzu
de roba, po ammùntu a sa carèna,
de iscòrrios sa zacca fuit prena
e in cambèras su caltzòne mutzu
iscobertu lassad'onzi cambùtzu
suba de cussu debile calzinzu.

Non si podèt negare, buscaiat
mendula, calchi carigh'e castanza
ma semper sa regolta fuit lanza
in cussa vida troppu miserina.
Cuddu soddu, su francu e sa sisìna
a donzi mort'e Paba idiat solu!

Sa omo fit cumposta de un'istantzia,
azalòros in donzi crucuzone,
cun fozas de trighigna su saccòne
de setzidolzu faghiad'e de lettu,

su fughile che fud'a pagu trettu
sa brocc'e s'abba prus in luntananzia.

Ammento semper unu pan'e trigu
(regalu caru de tempus de gherra)
mamma, mi nd'iat zedid'una perra
po lu aporrer a cuss'antzianu
mi nesi: "Gratzia" e istrintu sa manu
coment'e canno s'incontrat s'amigu.

Una die, passanne de igùe
lu idèsi in s'or' 'e sa ianna
agabanne unu caddit'e canna
e nadu iat: "Custu est po te,
ispett'aizu, li fino su pè
pois est prontu a lu setzer tue".

Che caddu de abbèru fit biatzu,
non mi pariat mancu fatt'e canna;
po chi lassàid'una arrasta manna
in su ludu passàne o su pruìne,
e pariat de pedde e fatt'in fine
cudda briglia de debile ligàtzu.

A putis, tiu Bore, ti fis mortu
però, de te s'ammentu ddappo sittu
bidinne danzi tantu su caddittu
chi semper che tesoro appo regortu!

Populu 'e Sardinia bisteusì de intelligenza

(Giuseppe Pinna - Marrubiu) – Sez. Sardegna 2009

Torraus tottus a is origini de sa vida
spollausì de is bistimentas beccias,
faddeusì donai s'assensu dae sa cuscienza e...
ghettaus a su fogu
chi at manipulau is concas nostas!
Comenti a perdas de mola in su baratru de s'aqua arruta
eus 'a impresonai su carroppu de is aquas
ca destruirinti abis e mantus de stellas.
E... , eus 'a essiri nosu, insandus,
a castiai su mali,
su nieddu in su biancu,
s'arrubiu vermigliu in s'asulu de ispeci 'e mesu metallu,
su grogu e su birdi de chini fiat beniu
cun storias allirgas de arricu sfundau!
Oh Populu de Sardinia
chi giai hapas tui papau...
pruinu de velenu
chi scarraffiat sa terra cun cori de prama
candu sa memoria de tranquillidadi 'e animu
girada in sa corona stracca de is ascurtus snervaus
e sa timoria moridi in s'arraxioni,
buddiri ne is pinnas pintas de is fantasias disisperadas.
Tottus sezzint(i) e pappant(a)
cun su votu tu
in cussa corti senza origas, ogus e fueddus

in sa domu de bucca 'e populu
prena de didus strimaus e ungas arruncinadas
de amigus e inimigus
de abbrazzidus recurrentis
de nuis e de arrisus.
Oh Populu de Sardinia,
piga e interra cussus nominis in su ludu
donaidus a su scallatoriu de is memorias
fuliaincedus cun versùzia in su mari
intre statuas de marmuri e granitu
in brenti a sa terra langia e perdosa
cun is nominis sculpirius cun su scraffeddu de azzarxu
trunca cussas manus mandronas asuba su frenu longu
faincedus torrai in sa bresca de is melis durcis e amargus
innùì is ous timirint(i) su serpenti,
innùì s'aqua s'alluiri e...
nosu prus no timeus s'umbra
ca no fuiri su fogu
po donai luxi
a is nostas studadas pipias de s 'ogu!

Pro no l'olvidare

(da un documentario proiettato in occasione della giornata della memoria)

(Giuseppe Lentini – Sassari) – Sez. Sardegna 2009

Si lompes a los bider una 'orta
no' ti resessit de los olvidare.

S'idiand ossos, che istrazzos, fuliados,
cristos deruttos, offesos, violados.

Cantas persones, mortas chena dolu
e zente galu bia! Su ch'ap'idu
pariat un'isterrida dolente,
in cuss'ossariu, res'e affligida,
tirendesil'a mossos sa vida,
isalenende e chena piulare.

Incue cantu fit su disisperu!
e cantas e cantas si che sunt andadas,
dole dole e a dentes serradas,
cun su disizu de che l'acabbare!

Pariat de l'intendere da inoghe
su nuscù 'e cussu fumu.
E, a un'ograda, no' si resessiat
a regollire tantu dolimentu
chi pariat bettadu in donzi logu,

chena un'accunortu e allentu allentu.

E sa mente, mancari lu cherfeit,
no' hat potidu afferrare cada sensu
'e s'istesa e-i s'onta 'e tantu male,
ca sa misura est parfida un'immensu.
Solu s'umanidade tota canta
bi potet resessire a la tantare.

Aizu un'ispera addurat costante:
sa memoria nostra, ben'ischida,
bizet semper che sentinella.
Vivat s'ammentu in tempos benidores
pro chi no' nascant ateros mancantes
da' una criada de orcos mortores.

S'est scaresciu...

(Sa di de sa memoria)

(Rossana Podda – Cagliari) – Sez. Sardegna 2009

S'est scaresciu...

cumentu est potziu acuntessi?

chi s' olvidu di oi

mudau de prantu, imoi

e di acunnotu falsu

po su chi est stetia

sa preneta crudeli

chi at straviau sa vida

de milionis de giudeus

e millanta di atrus disdiciaus,

ominis, feminas e pipius.

S'est scaresciu ...

e sighit a si scaresci

ca in prus de unu logu

di atru càbudu'e mundu

fògus de gherra

abrìgant e lampant

atzitzaus fatu fatu

de bentus de interessu.

Parit sempri ariseu

oi s'est giai scaresciu...

Stramancaus, nosus

fintzas s'amori

obrèschiu in diis nodias

de gioventudi stesiada, studada
in oras de falsu pregiuditziu
chi torrant e lagrimant
umidàdas de dolu antigu.
'Olit ghetau che trigu
su semini' e s' arregodu,
chi is arroris no abarrint scritus
sceti ne is librus de istoria
ma imprentaus a fogu siant
intra coru e memoria.

S'imbriagoni

(Dante Erriu – Silius) – Sez. Sardegna 2009

(doppio senario)

Primu torràda

Crocàu mi seu conc' a sa carrada
prus de una pingiada m'ind'apu bufau,
candu m'indi scidu a sa spanigàda
s'enna po bessiri no apu agatau,
pigu sa cubedda, mi dd'ap'imprassàda
si giuru de nou mi seu ingalinau.

1

Mi seu ingalinau conc'a su grifoni
in grandu avolotu portamu sa menti,
sa conca portamu che unu bandoni
e totu a burrùliu tenemu sa brenti
e femu impotenti - no tiramu passu
e cantu fracassu - femu in magasinu,
in-d-unu cadinu - 'nci femu acabau.

2

'Nci femu acabau in-d-unu cadinu
totu scraciolada mi femu sa faci,
'ndi bessit su pei de unu botinu
perdu s'ecuilibriu m'aciapu a una fraci;
su sacu de obraci - mi cassat asuta,
comenti 'e una guta - mi ghetat a terra,

de canna una perra - ge' m'at afitau.

3

Ge' m'at afitau una perra 'e canna
chi tenia pronta po cadinu a tessi,
po mimi ge' fudi trista soti manna
ca mi fut bandendu totu a s'imbessi;
mi frimat sa pressi - ch'in s'ora tenìa,
fatzu acrobatzia - abarru strantaxu,
in su laminaxu - m'inci seu strumpau.

4

M'inci seu strumpau e 'nci seu finiu
totu tuvi tuvi conc'a una fronesta,
a nasu segau gei mi seu biu
in conca a berretu m'agat'una cesta;
che una tempesta - arribat pobidda,
cun d-una frucidda - pront'a m'infrissìri,
cicu 'e mi fùiri - e apu imbruchinau.

5

Apu imbruchinau facias a sa mola
aundi mollendu 'nci fut su molenti,
'nci pigu sa conca in sa crabiola
e i s'animali mi puntat a brenti;
acudit sa genti - a is chèscias mias,
si prenint is bias - po cudd'agitòriu,
a s'ambulatòriu - m'inci anti potau.

6

M'inci anti potau a s'ambulatòriu
e ge' m'anti biu totu scinigau,
mi pariat di essi in su gimitòriu
candu de suncuna apu scesciau;
m'agatu ingessau - de peis a sa conca,
po mori 'e sa tzonca - gei dd'apu pagada,
avida mudada - gei seu torrau.

Ultima torràda

Gei seu torrau tristu e afrigiù
po s'imbriaghera chi m'iat isconcau,
po-mori 'e su binu mi femu aviliu
mi pigant in giru e malitratau.
Scurtamidd'amigu chi m'è' cunsentiu,
sias cun su binu sempri moderau;
iscusamì Bacu, su paladru miu,
a su gustu 'e s'acqua dd'apu abituau.

S'iscola italiana malegontza

(Salvatore Pinna – Sassari) – Sez. Sardegna 2009

Est de sas cosas pius importante(s)
pro unu guvernante, s'at cussentzia,
ca pro dare cultura abbondante
bi cheret voluntade e iscentzia,
però, si custas dodas sun minguante(s),
no amus aer bonas conoschentzia(s).
E su pitzinnu, chi at bisonzu 'e totu,
invece 'e currere, at andare a trotu!

Onzunu cando naschet est dijunu,
ca no conoschet cust'umanidade:
podet andare male, si niunu
li narat chi at una calidade
e chi podet diventare calicunu,
cun s'iscola chi donat dignidade.
Est custu su primu dirittu sou
e cun s'iscola naschet dae nou!

S'iscola est su chi sos mastros dana
a sos pitzinnos, chi sunu minores:
lis deven fagher crescere sa gana
de diventare chei sos professores
chi insinzana una vida sana,
lontanos dae logos de dolores.
Ca sa cultura, si est fatta gai,

faghet viver bene, no est tropa mai!

Invece, s'iscola italiana,
no at leadu una via 'ona:
sa cultura chi dada est metzana,
ca 'e s'insinzamentu no est padrona.
Privilegiados, isprecan e cumandana,
timende de nde ruer dae sa poltrona.
Faghen perdere dinaris e talentos
e cun sas novidades andan lentos!

Si a custos, poto dare unu cunsizu,
isperende de essere iscultadu:
chi pensen'a onz'italianu fizu
chi at dirittu de esser sistemadu;
si lis avanzat donen calchi lizu
a sa Sardigna, si l'at meritadu:
de identidade est fatende iscola,
chentza s'Istadu, ischit fagher sola!

S'ora legali e atras

(Maria Gabriella Piso Demuro – Cagliari) – Sez. Sardegna 2009

Bellu est donai un'ora a su beranu.
Si ndi pesaus prus chizzi ma penzendi
a su chi at a s'ghiri su traballu
in is stasonis chi si faint arroliai.
Ma arriba immoi su tempus de is defuntus,
chi pari'abettit sa tristura 'e s'ierru
is umbras leggias e is dis prus scuriàs.
At a bastai s'allirghìa de Nadali?
...Torrat su penzamentu chi sa luxi
cumentat a portai prus oras bonas
chi s'aggiudant in sa gherra 'e su frius.

L'ora legale e altre

(Maria Gabriella Piso Demuro – Cagliari) – Sez. Sardegna

(Traduzione in italiano)

Bello è donare un' ora alla primavera.
Ci alziamo più presto ma pensando
a ciò che seguirà il lavoro
nelle stagioni che ci fanno girellare;"
Ma arriva ora il tempo dei defunti,
che pare aspetti la tristezza dell'inverno
le ombre brutte e i giorni più bui.
Basterà l'allegria di Natale?
...Torna il pensiero che la luce
comincia a portare più ore buone
che ci aiutano nella guerra del freddo.

S'ottu 'e marzu

(Maria Rita Farris – Serdiana) – Sez. Sardegna 2009

Si stramat una rezza 'e soli
in murus pintaus de muscu
sinnendi sa bia
a sa calada de su 'entu

gemmau est s'orrolu
chi pariat mesu siccau

incubada
in su pardu claru de birdi
stringiu in d'unu zunchiu
regordus de arxas nieddas

achilonis accapiaus
a unu mericeddu 'e beranu
designant caragolus 'e tristura

e unu zerru seregau de cau
s 'aneulat a pagu a pagu
in s 'airi trasparenti

s 'indullit sa di

e dae su xelu regollu umbras
chi de floris a su 'entu

allogant sceti su profumu

in custu silenziu 'e amori,
chi est dolori po chin 'est citiu,
m 'asseliu.... e abettu
chi su mengianu bessat
cun su sorrisu tuu.

L'otto marzo

(Maria Rita Farris – Serdiana) – Sez. Sardegna 2009

(Traduzione in italiano)

Si smaglia una rete di sole
sui muri odorosi di muschio
indicando la strada
alla discesa del vento

ha gemmato il tronco
che pareva già secco

curva
su campi di verde immenso
piango ricordi
di tarantole nere

aquiloni legati
ad una sera di primavera
disegnano cerchi di tristezza

il grido rauco di un gabbiano
svanisce lentamente...
nell 'aria d'alabastro.

Si china il giorno

e dal cielo raccolgo ombre

che di petali al vento
conservano solo il profumo

in questo silenzio d'amore,
che è dolore per chi tace,
m'acquieto... e aspetto,
che l'alba sorga
con il tuo sorriso.

S'urtima siringa

(Tonino Fancello – Dorgali) – Sez. Sardegna 2009

Mariolas d' entu...
travican sos muilos
de su diliriu,
sedatande s'arriolu
'e su pessamentu,
agonizau incanalau...
a s'imberriu
'e su toccheddu 'e sas
giannas Cainas de s'ostinu.

Girrigorros de lughe,
uadas isconnottas,
chircan... filos d'ispera
in sas bardaneras saetas
banduleras,
"ue sas lantias majarzas
d'una luna,
tazan sa lughe arveschidora
coronande sos sonnios
gattios de sa notte.

Illampizadas de ogu...
ispianan s'andala 'e (s'Eroina)
"ue sos ojos...
fissos in sa puppila'e s'iscuru

isticchin su disisperu 'e s'anima
chertorande s'apiliadorzu
'e sa lughe 'e sa mente
"ue su tempus profanu domadore,
a coro ispalattau
offerit in cuss'ora,
s'urtima reccuida pitzinnia.

Nues orfanas d'ispera
ti chillian: (s' over-dose)
'e s'urtima siringa,
graminande s'arrocu 'e sa vida
"ue sa luna... cussizera...
irgrammiat in sos caddos d'e sa vrina
s'urtimu disisperu a manzanile
istriulande... lestra... lestra...
sos tunchios de sa ninnannanna 'e sa morte.

Sa badanti po aiaiu

(Vincenzo Piu – Cagliari) – Sez. Sardegna 2009

Benit sa moda de brunda Badanti
Po s 'omin 'anzianu o fiudu
Pensu chi siat nobili s'agiudu
E po sa strangia no est umilianti.

Sa vida de aiaiu ingraiada
Ca s 'agatat gherrendi in s'amargura
Pagu ndi reit totu sa struttura
E sa memoria puru est aggravada.

Est diventau finze religiosu
Preghendi su Signori a ddu circai
Ca in Paradisu bollit traballai
E cun sa fidi de biviri isposu.

Mi spantat su progettu chi nd 'at tessiu
Pensendi de torrai a cumenzai
In su jardinu 'e Deus a cortivai
Sa mela de Adamu e prunapressiu.

De candu dd'est mancada sa cumpangia
De manu sua si depit serbiri
Ca non bolit in domu genti strangia
E de badantis nemancu a ndi biri.

issu

Baxei- ca no seu unu pipiu
Po èssiri serbiu de una slava,
Dda bollu bruna-sarda, bella e brava
Po essi in dì e notti accudù.

deu

Ehh! Custa' funti pretesas de xeiccu
Po si permiti setti serbidoras,
Candu sa sposa tua ancora adoras
E de saludi no ses prus arriccu.

issu

Ddu xiu ca no potzu prus contai
Ca s 'arricchesa nd 'est torrada magra
E tengu pagu tempus po gosai
Ma chissai provendi su viagra!

deu

Dognia frori a tui parit bellu
E su profumu ti fait sonnai
Ma no provis su fruttu a disigiài
C'arriscas de bolai finza cellu.

issu

Non timu de faddiri su camminu
Ca beni ddu connoxu cussu boscu,
Si su cracangiu si mantenit tostu
Ndi potzu appetigai su giardinu.

Aiaiu fut un 'omin 'e valori
Ponendi sabiori in dogna cosa
Ma perdiu s'est 'in s 'attu de amori
Gosendi sa belleza de una rosa.

Sa banga

(F. Cesare Carta – Cabras) – Sez. Sardegna 2009

Ge nd' at ai biu facchis,
nd'at intendiu legas e affroddius,
cantidus, doloris e penas
prézu, luttus e festas
sa banga de linna
chi babbai iat comporau
de unu magasineri candu,
torrau de sodrau, si fiat postu
a fai s'arti de su maist'e pannu.

Posta in mesu saba
di srebiat po esecutai
is fainas chi non fianta
de cosiri a manu o a macchina:
a sestai, cun me su canna e squadra,
su metru, modellus e gisu;
po infricciri e prenciai
cun su ferru a craboni
su pannucciu e sa spongia.

In basciu dui fiada s'inforru
s'ovatta, su crinu e is ainas;
in d'unu cadasciu filu grossu e fini
arrocchettus, gaffas, buttonis e tsibbias;
in s'atteru, serrau a crai,

dui fiat sa rivoltella a ses croppus
e una scattua cun is cartuccias.

Po das torrai a sparai, babbai
dis cambiada sa cassula
poniat sa bruvura e su poddini
is perdigonis e po das serrai
fadiat s'oru cun d'una macchinetta.
Fiada unu prezeri a d'aggiudai
a maniggiai cussas ainas de fogu.
Su cani si croccada a un'oru
e candu bidiat su fusiliu
di pigada a sattiai e appeddai.

In su traballu fiant intraus
scientis, in tempus drivessus,
Mabonu e Giuanni Trincas
Peppantoni Amadu e 'Macciorri:
ndi bessiant tenuttas e cappottus
inceraus, gipponis, cossus e barrittas.

Beniant a seberai s'arropa
O mesurai sa giacchetta
'Accaiga', 'Caboni' e 'Nanneddu',
'Peppi Daga', 'Peppi Procu' e 'Su Sedderi'
'Srabadoi Asi', 'maistu Juanni' e 'Su Consulu',
'Pei de Crabu', 'Larvas de Oru' e 'Cavoccu'
Palloi 'Su Nasu', Antiogu 'Calloga' e 'Caboni'
Gopai Juanni e gopai Cramellinu e medas e medas

E appustis is fillus iant sighiu sa clientela.

No ammancada mai su cumbidu.
Sa genti s' abarrada a allegai
de annadas o de s' arragotta
de cassa o de piccinnia
de arensias e de sa gherra manna
chi fiat cessada de pagus annus.

In sa banga mi croccau appustis prangiu
in stadiai e po Santa Maria
cun su pottalittu appena tambau
poitta si bidiat sa genti passendi
e nudda si depiat predi de sa festa
chi impinnada tottu sa pratza
cun giogus, stazzus e nugheddaius.

Est affiendi a unu seculu e mesu
sa banga chi in familia eus ereditau.
Est unu pagu affarazzada e arravellada
ma sa linna de coru non s'indullit mai
e binchit is annus e arrannosigus nostrus.

Sa morte niedda

(Antonio Porcheddu – Bonorva) – Sez. Sardegna 2009

Giogas e has sempre giogadu cun sa vida
dae cando has cominzadu, t'hamos connotu
e sos chi has bidu che los has leados tottu
promittinde, cun faulas calchi die o calchi chida.

Dae cando est naschidu su tempus pius lontanu
pianu pianu a tottu, tue ti ses presentada
non una peraula, e puru chena esser invitada
benias in d'ogni momentu, a notte e a manzanu.

Unu tempus t'has asseliare, nemiga nostra fea,
nois cherimos sighire sa vida chi hamos amadu
cando t'hat a b'intrare in conca cust'idea?

Chi brujet, paris a tie, chie sa vida t'hat dadu.
Tue, chi de sa morte ses sa malaitta dea,
mori! E chi tottu siat un'ammentu passadu.

Sa Pedra manna - Semper fidelis

(Silvio Piredda – Villar Perosa) – Sez. Sardegna 2009

Campana maestosa e potente
Chi ancor'oe intendo sonare,
Unu sonu chi invadet monte e mare
Pro giamare in cheja sa zente.

Tando fideles andana a pregare
Preghiera ispirada e fervente,
Cun su corpus, su coro e-i sa mente
Unu canticu faghene elevare.

Sa campana 'e sa "ROCCA" est gai forte,
Tintinnante, metallica e serena,
Su sonu sou intendo in Pinerolo.

E so seguru, finas'a sa morte,
Appa esser distruttu dae sa pena
Si dae nou, in sa "ROCCA" non bolo!

Sa politica

(Camillo Corona – Quartucciu) – Sez. Sardegna 2009

A donai su votu bandu cuntentu
est doverosu andai a votai.

Bandu incertu a chini ddu donai
de sa politica tengu scramentu.

Est che folla chi tramudat su 'entu
chi no mancada de dd' amuntonai,
reposada senza 'e s'atrupellai
ma passa fogu dda scampat a stentu.

Caminant is ideas sfatat sa teoria
candu sa mata benit rinnovada
siat sempri chi bengat arricchia

cun beni e mali sa vid' est passada
ma est bivia in manna tribulia
andu est tenta mali aministrada.

Cantu fiat bellu cussu poderi
chi su populu t' iada affidau
po ddu tenni beni amministrau
e rispettosu de donnia doveri.

T'esti scaresciu no essiri meri
e donniu impenniu no as rispettau
senza e tenni ascutu s' es tui andau
su poderi as perdiu cun disprexeri.

Candu benidi bonu su beranu
si sperada in sa bon' arregorta
sa di bona si bidi 'e amengianu,

ma sussediri prus de una borta
un' ora de egelu totu rendit vanu
e dogna speranza ndi benit morta.

Sa simana 'e Pasca

(Pietro Pili – Osini) – Sez. Sardegna 2009

Cando sos caldos alidos d'eranu
torran de nou a imbirdire abriale,
in alturas in baddes e pianu
paschet s' armentu. De sero, a manzanile,

b'hat in s'aera unu profumu arcanu,
chi festa annunziat in 'onzi coile.
In sas burgadas de curzu e lontanu,
tinnin sos brunzos d' onzi campanile.

Est Pasca Manna, sonos e colores
danzan in s'armonia 'e su criadu,
de su zefiru in sa dulce friscura.

Murmurat su rizolu imprateadu,
cun lampizos tra fozas e fiores
cantend' innos d'amore a sa natura.

Sarìa beddu...

(Giovanna Maria Mela – Badesi) – Sez. Sardegna 2009

Saria beddu

Abbrì l' occi una manzana

Scitati

Da una musiga luntana,
di cioia 'allegra, ma suai,
accompagnata

da una bozi esultanti,
folti e bedda putenti,
ripittendi

e annunziendi a tutti ganti
la nutizia

più attesa e più gradita
chi dugna gherra
finalmenti s'è cumprita.

Tutti li stati,

sarìani alliviati,

tutti tra pari in pazi,

gjà sapendi chi la gherra

è talmenti suzza chi aberra

colpu e menti e menti e cori,

e la passona chi diventa

una belva chi s'avventa,

senza più umanitai

né rispettu o dignitai.

Sarìa beddu, troppu beddu,

cunniscì chissu momentu
beddu, assistì a chiss'eventu:
è un sonniu ... maraigliosu
è sonniu mannu, manniosu,
sonniu fattu a... occi abbalti
eppuru nudda po' impidi
di spirà chi una dì
tuttu possa accadì!
Saria beddu, no!?... Troppu beddu!!!

Si miras

(Gian Piero Angotzi – Scano Montiferro) – Sez. Sardegna 2009

Si miras sos isteddos, sas aeras
custa notte de iscuru profundu
bides chi no est solu custu mundu
pérdiu in mes 'a buju e lugheras.

Medas, prus che rena in su desertu,
in bias sena muros o cresura,
no nd 'ischis cantidade ne mesura
de cussas frichinidas nde so tzertu

In inghirios eternos e tundos
pretzisos, puntuales e nodidos,
t' ispanat chi sunu cumpartidos
in chelos infinidos e profundos.

Molian, mai istraccos de andare,
in aeras nieddas e biaittas,
lughes tremidas, bias ischindittas
a ite serbit custu iazare?

Meres de cussos saltos tot' innidos
miran fissos sa cara 'e sa terra
battinde novas de paghe, de gherra,
o sos de bona sorte sinnos nidos.

Tando preguntas e chircas invanu
cal' est su misteriu 'e custu immensu
ca nde cheristi connoscher su sensu
ma fuzit a s' intelletu umanu.

Cumprendes solu chi no b' hat defettu
in sa forma, gradu e andamentu.
Chi hat dispostu cust' ordinamentu
l' hat fattu cun amore e cun affettu.

Sos sentidos de un'attiu

(Giuseppina Schirru – Sassari) – Sez. Sardegna 2009

Curret sa vida troppu impressada
e donzi cosa lassat su signale.
B'at meda zente chi disisperada
inserrat in su coro tantu male.
Cando s'ispera lis benit truncada
cheren ischire pro ite o pro cale.
Si sos cristianos sun tant'avvilidos
non dan afficcu a sos veros sentidos.

Non cherzo amare piusu! Aio nadu
sa die chi su destinu goi crudele
una pessone cara m'at furadu
lassendemi sa 'ucca chei su fele.
Ma su tempus, in presse fit coladu
e gana mi fit bennida de mele
ma no ischende inue l'acciappare
mi tuccaio in giru a lu chircare.

Appende chentu pizos che chibudda
so unu chi bi proat de continu
mi piaghet custa e mi piaghet cudda
ma cando apo una femina vicinu
so attontadu e no nde balzo nudda.
Palzo imbriagu, peri su caminu,
Fruscitto, a s'anda e torra in s'istradone

ispassizende, abbaido 'onzi balcone.

Una pessone, chenza narrer chie
cunfesso, in veridade, mi piaghiat
e sonniende passaiò sa die
cun s'illusione chi si issa cheriat
in pagu tempus, puru pro a mie
serena donzi cosa torraiat.

Fio cumprendende su mannu valore
de custu sentimentu chi est s'amore.

Su sambene pariat riu in piena
e sos sentidos si fin buliende.
Fio cunvintu chi baliat sa pena
de fagher su chi, tando, fio fattende
e calchi sero brincaio sa chena
pro s'abbulottu chi fit capitende.
Cottu che pira, maccu e innamoradu
su gioga-gioga già mi fit costadu!

Speransa

(Romolo Murgia – Ulassai) – Sez. Sardegna 2009

De voluntadi mi leu in pensamentu
po 'onai sfogu a un' amori impetuosu
chi forti intendu in pettus su lamentu,
ispintu mi asi in cicca 'e logu ermosu
po bìviri custa vida prus cuntentu
in su trabàgliu e in tottu su riposu.

Ses tui speransa s'artu faru luminosu
chi in su fàiri sempri m'accompàngias
cun tui sparèscidi cussu mali dolorosu
in su filettu non mi lassis in intragnas
non t'attacchis in momentu bisognosu
chi po giustesa mi agattu in magagnas.

Sa dì est bella cun sa lugi chi mandas
e su 'e fàiri a sa lestra benit fattu
appetottu deu ti sigu aui andas
seguru e sempri abistu a ogni latu
cun bogi senza sonu tui mi lamas
po nai de su chi ia bittu in cust' attu.

Su stadu nostu italianu est erittu
impissu de trabagliu e dignidadi
in cuntràriu a su chi est iscrittu
prenu est de malesa e furbidadi

iscintu de ogni vònculu e dirittu
andau i m'indi soi in prima edadi.

Comente cosa de èndiri a pressei
su cunfinu sartau 'ia po povertadi.
in trenu senza mancu postu a sei
in càmbiu de craboni e amistadi
fuendusì de su fàmìni, crei a mei,
tristusu e cun bestiri 'e caridadi.

De su stadu sa curpa fiat meda
ca nudda po su populu at fattu
guidau de is furbus a sa gega,
e bèndiu sa gioventudi po riscattu
e a chi estìada cun bestiri 'e seda
su dinai a fuliadura a dogni latu.

In custu collettivu issurpamentu
a truba su servilismu imperada
bregùngia po su pòpulu attentu
chi contras s'impostura protestada
iscrèttius de cambiai cust' eventu
in s'istrangia sa gioventudi andata.

Tottu 'e speransa su viaggiu prenu
cun d'una valigedda de cartoni
cun sa corriera sa navi e i su trenu
impoboriu si fudi de aici su rioni
ma su iginau in singiali amenu

arregalau m'aianta unu maglioni.

Una limba appu dèppiu imparai
de su chistionu est pèusu s'iscrittu
su trabàgliu fudi mèglius de marrai
e fidùcia mi ianta donau de a coitu
a bellu a bellu cumenciaia a intrai
in usànsas chi non ia mai bittu.

Cun su tempus meda i s'assèliada
e bisi in su chi fàisi unu sensu
sa solitùdini de tui i si stèsia
e bìvisi in modu prus intensu
su chi si ùnidi a bìasa s'istùngiada
su primu basu fetti est immensu.

Custa esti s'edadi spensierada
ma i si fùidi troppu a sa lestra
de una festa a un' atera buffada
e cùrrisi che caboni tottu cresta
finas a candu non bisi incrarada
un'orrosa cun s'aneddu po sa destra.

Su pilu in conca ormai est canudu
e che pèrtia fàidi arcu su pensieru
da e s'isula a sa Svèvia tottu mudu
istringiu a intru 'e mei 'nu desidèriu
chi ogni orrùndulu in cicca de ludu
in terra sua agàttidi bonu refrigèriu.

I s'arrepitidi custa istòria umana
ca erribanta a intru 'e unu barconi
isfidendu de su mari sa marrana
e nemancu una valigia de cartoni
meda peus de custa stòria isolana
est sa 'e osatru ca non adi paragoni.

S'attongiu est erribbau e soi stancu
e custus versus mi 'onanta fasciugu
ddus airis iscrittus mi fàinti francu
ca ddus portau in pissu che preugu
immoi ca portu custu pesu 'e mancu
prus armonia in pettus m'auguru.

Su carignu 'e su entu

(Giovanni Maria Pala – Tempio Pausania) – Sez. Sardegna 2009

Settidu in sa crista 'e su peddente
retzìo, biadu, su carignu 'e su entu.

Alenos suaes
che trisginan donzi tormentu e...
m'addurchin s,u coro.

Frinas lizeris e... disizadas
imbriagan s'anima appitta
de alliviu e recreu.

Sulos attesos e bramados,
irbuffidas innotzentes,
puntellos a sos debiles cancaros
de s'esistenza mia grama e...

finza chi sulet su entu!

Ma cando sa die de s'appasigu
m'at a faghene visita,
cando sas aeras an'arresettare,
tando puru pro me
at a esser'arrivida
s'ora 'e su reposu e
sa pinna, de sa mia istoria,

at a iscriere s'urtima peraula
in pabilos biancos e boidos.

Su dolore bezzu

(Giovanni Forno – Asnieres) – Sez. Sardegna 2009

Innoche, in cue, in tottue bi ses tue
caminu prugherosu in campu froriu
liras ispintas dae bentu milesu!
Cantigu canùdu, chessias d'atteru tempus?
Lodu in mattas de chessa imbrinucadas
ghemidas d'ozastru rude che-i su zener'umanu.
lscalu 'e zenias in custos ispuntones inchesos
solitarios. Biddas irgannadas dàe su Messidoro
d'arbeschidas seosas, nottes chene iscuridade
Como chena sentidu s'alma curret'a fiottu, e s'omine
a s'aridèsa ispinosa, ocrù 'e bendone;
in su caminu e Mama mea; in su dolore bezzu.
Sighi s' arrastru, perdiu in camineras d' istrisinabia
d'una grandin'e bida: dulzura 'e s'umbr'amada
mira frocosu in silenziu precones aghidu 'e su coro!
lassau apertu!
Pradile solianu, currillu'e s'anzone
carrelas nomades, iscotticu cabilu
immortalesa d'unu tempus frimmu
luche grucadina in sos eliches moros, bezzones
imprattaos, car'a bentu, in trinta d'umbra seculares.
Lizeros suspiros 'e chicheras suspesas
in foza in foza, in ramu in ramu;
in frore in frore lentorios d'archimissu.
Fizos istimaos, bennie a brazzos groppeddeos

inchircande unu manzanu limpiu, liberu
'e nubes appessamentadas, conchilepias
chene isettu turpidu s' ospile.

Fizos istimados torrade a ped ' a nabiu
intr'e currentes, marettada nabile lestru che ispola!
Torra a s'imperu chi gubernat terras, poderios
curriolu 'e terra, risorju 'e naschidesa!

A cullire s'alidu fragante de una rosa allentorada,
arra'e sida, frisu 'e domo mea.

Mira su bird'e su narbone
dolore nobissiu 'e fizu iscuricau est in terra
isorbe s'Umanismu s'ostazu intr'e sa conca
liau a pedes a berbos dae su rajolu
dàe frade attriviu in su berruile
ghettande s'ispittùlliu 'e venenu.

Il vecchio dolore

(Giovanni Forno – Asnieres) – Sez. Sardegna 2009

(Traduzione in italiano)

Qui, là, ovunque ci sei tu
nelle strade polverose, nei campi fioriti
musica spinta dalla tramontana
vecchio canto: lamenti d'altri tempi
Sentenza d'arbitri sui frondosi lentischi chini verso terra!
geme l'ogliastro rude come il genere umano
Scali di razze, viandanti, in questi rilievi avvampi
solitari. Villagi assolati dà i fuochi di luglio, dalla mietitura.
Aurore pulite, notti senza oscurità
ora senza senso corre la coscienza a viotoli
non vede l'eredità ispida, irritato (vano)
cammino tracciato dai miei, nel vecchio dolore
segue le orme in sentieri spinosi.
Piogia vitale, dolcezza dell'apparenz' amata.
Invoca in silenzio il valico del cuore
lasciato aperto.
Pratile soleggiato dove gioca sfrenato l'agnello,
piste nomadi d'apparenza nomèa, Cabile
immortalate d'un'epoca immutata, ferma.
Di luce penetrante in muscosi penduli neri lecci.
argentati faccia al vento, d'improvvisate ombre secolari immuttate.
Gutturali sospiri di cicale sospese
in foglia in foglia, in ramo in ramo
in fiore in fiore di brinata lavanda!

Figli stimati, rientrate sui navigli
entro correnti mareggiate navigando destri;
abbraccia accosto la spera che governa stazzi e poderi
lembo di terra risaia che dio luce.
Per cogliere l'alito progènio fragante d' una rosa rorida (prole)
delle foreste chinate dal vento di casa mia!...
Guarda il verde in su della semenza
nuovo dolore di tuo figlio con gli occhi bendati.
Libera l'umanismo ostaggio della tua coscienza
legata piedi e mani dai verbi che detta leggi rabbiose
del fratello temerario nelle porta del covile
gettando cibi, resti avvelenati!

Su foeddu

(Juan Paolo Tegas – Baunei) – Sez. Sardegna 2009

Cando duas manus obiant' impare
bastad'una miràda po narrere tottu
ist un'onore chi amus connottu
una certesa chi deppes' dare

Si nàrada "*appo dau su foeddu*"
peri chi no as' allegau
ma podet essere bastau
a non bogare 'orteddu

Ca un' accordiu 'e beru
non connoscet iscrittu
e nemmancu impòsitu
ch'ist francu e sinceru

e bolet narrere, chi ses' omine,
ca non serbit abbocau
poite su foeddu dau
non podet tennere fine.

La parola

(Juan Paolo Tegas – Baunei) – Sez. Sardegna 2009

(Traduzione in italiano)

Quando due mani s'incontrano (e si stringono)
basta uno sguardo per dire tutto
è un onore che abbiamo conosciuto
una certezza che devi dare.

Si dice "*ho dato la parola*"
anche se non hai parlato
ma può essere bastato
per non litigare (lett. "*a non togliere il coltello*")

Perché un accordo vero
non conosce scritto
e nemmeno imposizione
se è franco e sincero

e vuoi dire, se sei un uomo,
che non serve l'avvocato
perché la parola data
non può avere fine.

Su postu 'e sa femina (sa femina e su postu)

(Gesuino Murru – Quartucciu) – Sez. Sardegna 2009

Natalina fiat crescia che unu frori
candu sa sorti dd'iat oferta a Diegu;
nanta chi fessit unu grandu amori,
ma teniat prus amori po s'impiegau.

Sendi sposada, giovona e donosa
e cun titulu 'e studiu aparientziosu
pretendiat unu postu nischizosa
in domu arroschia de atobiai su sposu.

Issu sentiat ca sa situazioni
de di in di pariat ammalescendi
i essendi contra a igussa aspirazioni
de totu iat fattu po dda fai prescendi.

E po mellus dda tenni in cunsideru,
cunvintu ca no dd'iat a essi spendiu
po suportai bisongiu e disisperu
dd'iat intregada interu su stipendiu.

Ma ita e' istetia sa sorpresa manna
dopu unu pagu 'e tempus de esperientzia:
su pobiddu at torrau poberu in canna
lassendi sbùida finzas sa credentzia.

Domu e terrenus po campai at bendiu
cun sa mulleri accapiada a is costas
e candu infinis issu s'est arrendiu
dd'anti tzerriada a traballai in is Postas.

Diegu no dda pigàda propiu a prexu
ca sa giomada si dda passat solu,
at imparau a samunai su strexu
e allichidì su lettu po consolu.

De una costa de Adamu generada,
de su tempus di Eva a is dis de oi
gei nd'at fattu sa femina de istrada...
e a s'omini pintau dd'at su coccoi!

Su pruniu biancu

(Vitina Abbate – Morgongiori) – Sez. Sardegna 2009

Seu solu
tristu mannu e nieddu
de su febi chi pottu.
Mamma est a traballai
babbu su propiu.
Mi nanta scetti:
istasa beni?
asi pappau?
E de su coru miu
non didd'est mai impotau!
Itt'appa fai!
Penzu ogni momentu.
Issa' ci bessu
cun is amigus.
Una buttiglia de licori,
buffausu,
ma, non s'abastad'a
alligritai su coru.
Andausu a comprai
una bustina "*de pruniu biancu*".
Ma una scetti
est troppu pagu!
Si fait bobai de su prexiu.
Andausu a baddai
cun sa macchina.

Si poneusu a giogai,
curreusu,
seusu alligrusu.
S'intendidi un isciusciu
s'amigu miu est mottu!
S'allegria est passada tottu.

Temporada

(Antonello Bazzu – Sassari) – Sez. Sardegna 2009

Lampu, ite tempus malu!
Su mar' est in tempesta,
ùrulat su maestrale
pijende mattas de chessa.

De s'abba sas firchinidas
a chelu ch'altzian biancas
cando sas undas addobban
ribas de roccas e rena,

fattu s'una, curre curre,
furiousas sas ateras
faghen bantzigos de ispuma
che nie biancu nida.

Dae s'ala de ponente,
a fiottu lestras moven
nues nieddas de abba
tronos e lampos bettende.

Lebios in s'àera mùrina
rodian caos marinos,
paret disignen sinnos
malos de temporada.

Temporale

(Antonello Bazzu – Sassari) – Sez. Sardegna 2009

(Traduzione in italiano)

Che tempo di burrasca!
Il mare è in tempesta,
urla il maestrale
piegando il lentischio.

Leggere nebbie d'acqua
salgono vorticando al cielo
quando le onde frangono
su rive di roccia e sabbia

dopo la prima rapide
e furiose le altre
formano culle di schiuma
candide come la neve.

Da ponente,
leste muovono a schiera
nere nubi di pioggia
seguite da fulmini e tuoni.

Leggeri nel cielo scuro
roteano gabbiani,
pare disegnino foschi
presagi di burrasca.

Ti tenzo in su coro

(Mirella De Cortes – Cagliari) – Sez. Sardegna 2009

In terra anzena, presonera de unu sole bagamundu
ti canto paraulas de amore.

Calche cosa mi pranghet in s'anima
e m'istringhet su coro.

Mi paret d'intendere su mistrale, mere de s'area
e muscos¹ de murta e de lidone.

S'istimo

perdas e cammineris antigas,
domus poberas de atteras lacanas
anca s'ogu no cassat.

Terras siccas chi pregais abba benetita de su chelu,
e chereis aradas e chereis erva e frores

Ispettami chi podes!

Malaida de ispeddiu² chistio in coro s'ammentu
de sa matricusa³ in berànu, anninniàd'e su 'entu.

Isula mia,

bistia de amargori e durcura,

mamma, sorre, fizza

areste e dignitosa,

fatta de sole, de chelu e de bentu

ti cuo in su sentiu,

e puru si como est un'atera sa domo mia,

a tie incadenada, ti tenzo in su coro.

E ti canto paraulas de amore.

- ¹*muscos*, profumi
²*ispeddiu*, nostalgia
³*matricusa*, ginestre

Ti ho nel cuore

(Mirella De Cortes – Cagliari) – Sez. Sardegna 2009

(Traduzione in italiano)

In terra straniera, prigioniera di un sole randagio
ti canto parole d'amore
e qualcosa mi piange nell'anima
e mi stringe il cuore.

Mi par di sentire il maestrale, padrone dell'aria,
e i profumi di mirto e di lentischio.

Vi amo pietre e vecchie strade,
povere case e altri confini irraggiungibili,
terre secche che pregate acque benedette dal cielo
e volete essere arate e desiderate l'erba e i fiori...

Aspettami se puoi,
malata di nostalgia, ho nel cuore il ricordo
delle ginestre in primavera, cullate dal vento.

Isola mia,
vestita di forza e di dolcezza,
madre, sorella e figlia,
selvaggia e dignitosa
fatta di sole, di cielo e di vento
ti nascondo in me,
e pur se ora un' altra è la mia casa,
a te resto incatenata e ti ho nel cuore.

E ti canto parole d'amore.

Ulassai

(Maria Stefania Melis – Quartu Sant'elena) – Sez. Sardegna 2009

Ulassai

su bentu sulada

in sa grutta, affollada

de is turistas,

esti meda visitada

e ammirada

sa grutta Su Marmuri.

Su bentu

(Maria Stefania Melis – Quartu Sant'elena) – Sez. Sardegna 2009

Sa luna, tottu sa bidda illuminada

e puru de is turistas esti meda ammirada

e puru nomenada.

Su bentu de Ulassai.

A Ulassai, candu su bentu sulada,

sa perda prus forti sonada

comenti una femina chi cantada

morendi

a tottu salùdada.

Umili arrosina

(Angelo Episcopo Moro – Selargius) – Sez. Sardegna 2009

Hapu zerriau pregadorias
a oraculus de bentu.

Hapu pregontau alas
po columbas
de fueddus
bonus a portai
ramixeddus de isperanzia
in àrticas biancuras
de soledadi.

Hapu pregontau proidura
de bulianas sbentiaduras
no leuras siccadas
de amargura,
ma in is manus paradas
a is sacrus portalis
de is mengianus
no hapu boddiu atru
che s'umili arrosina
de unu connoscimentu
di annullamentu
de apporri' a is murrus
arruinaus de s'anima.

Hapu pregontau circhiollas
de paxi po bivi'
peri is dis mias
sidias de una imbriaghera
de luxi, ma in is campus
de s'esistenza
no hap'agatau atru
de messai che
stulas a colori 'e cinixu
sfolladas de pibizziris
de speras abbruxadas.

Hapu zerriau pregadorias
a oraculus de bentu ...
I est totu cuddu
chi podit
s'umanidadi mia.

Una dimanda

(Pro sa memoria de una pizzinnedda morta d'unu incidente istradale)

(Salvatore Pinna – Nuoro) – Sez. Sardegna 2009

Bois, bois, s'Autoridade,
mere de sos universos,
pro piachere, ascurtade
custos umiles versos.

Deus, Deus, ascurtade,
ascurtade custa poesia.
Ca bos depo dimandare
una cosa, una ebbia.

No, no pro presunzione
ma ca in sa mente mea
mi torrat cussa vijone
suzzessa una die fea.

No la potzo ismenticare
cussa pizzinnedda
in d'unu incidente istradale
est morta mischinedda.

In cussa terra dura,
tottu issambentada
in occios aviat sa pagura.
Povera rosa immaculada.

In chelu est bolada
paris chin so angheladdos.
Sola, si ch' est andada
in mesu a sos isteddos.

Sa vida l'at abandonada.
Poveros sos genitores
Nisciuna l'at cossolada
ne leniu sos dolores.

Deus, Deus su potente,
tue chi podes tottu.
Aperimila sa mente
ca so omine devotu.

Si sa vida est su bene
pius mannu chi as dau
bi cheret meda isprene
azzettare su c' as nau.

Issa cheriat campare
crescere, divertire
e manna diventare
chene nisciunu patire.

Est istada troppu inzusta
custa atroce penitenzia.
Ponet troppu dubidos

a sa mea cussenzia.

Mancu chin passenzia
podet essere azzetada
sa fine de un' esistenza
poverita malafortunada.

No l'as dau possibilidade
no l'as posta a sa prova
no la podias bocciare
chene la mandare a iscola.

Deus de s'Umanidade
perdonami s'avvolottu.
ma est solu pro piedade
l'iscis ca no so bigottu

Ti chergio chistionare
chene per unu timore.
Non ti votzo disturbare
ma dae unu pacu de amore

a sa famiglia disisperada.
Tue chi ses sa bontade
traccialis un' istrada
de passenzia e serenidade.

Cuss'isteddu fache brillare
limpidu artu in chelu

pro li fagher accattare
s'amore de su mundu

integru

Viva sa bundantzia

(Antonio Deidda – Selargius) – Sez. Sardegna 2009

In tantos s'ana fatu cuncurrentzia
però solu in ottanta resessidos
sunu a esser da sa zente elegidos
pro leare in via Trento residentzia.

Dae como s'onesta sarda erèntzia
at a poder abberu fagher festa?
S'at a bier de totu cumpiagher
in sas campagnas, fabbricas e domo?
S'onesta sarda erèntzia dae como
at a poder abberu fagher festa?
dae como s'erèntzia sarda onesta
at a poder abberu festa fagher?
s'at a bider de totu cumpiagher
in sas fabbricas, domos e campagnas?
e sos ch'an promitidu sas cucagnas
s'an ammentare de cantu an promissu?

Ogni candidadu a puntu fissu,
benessere at pro tottu preigadu
però b'at dubbios chi potat resesser
ogni progetu sou 'ider raggiuntu.

Ogni candidadu a fissu puntu
benessere at pro tottu preigadu

a puntu fissu ogni candidadu
preigadu pro tottu at benessere
però b'at dubbio chi potat resessere
'ider raggiuntu ogni sou progettu:
tzeltu chi de Sardigna in dogni tretu
an isperas de 'ider fagher tantu.

In tantu s'ana fatu cuncurrèntzia
.....
s'an ammentare de promissu an cantu?

De tzitade o da monte ogn'impiantu
est isperende lughe in s'orizzonte
prite sun sas cummissas menguende
ca sa crisi est pesante in veridade.

Ogn'impiantu de monte o tzitade
est isperende lughe in s'orizzonte
ogn' impiantu de tzitade o monte
lughe in s'orizzonte est isperende
prite sun sas cummissas menguende
ca in veridade sa crisi est pesante
e como est sa paura dominante
de 'ider su bionzu aumentare.

In tantos s'ana fatu cuncurrèntzia
.....
e s'an de cantu promiss ammentare?

Est su trabagliu benzende a mancare
ca in sos programmas b'aiat isbagliu
e annichilidas si sunu sas bramas
ca cun su tempus totu est male andende.

Est su trabagliu a mancare benzende
ca in sos programmas b'aiat isbagliu
est benzende a mancare su trabagliu
ca b'aiat isbagliu in sos programmas
e annichilidas si sunu sa bramas
ca est cun su tempus totu andende male.

Aziendas de mannu capitale
sun torradas a miseris siendas
de mannu capitale aziendas
a miseris siendas sun torradas:
las an fallidas o disirocadas
e-i sa maestràntzias sun fuidas
disirocadas las ana o fallidas
e fuidas si sun sas maestrantzias.

Mancu sas sindacales rimostrantzias
den poder riparare custos males
mancu sas rimostrantzias sindacales
custos males den poder riparare:
b'at solu in avenire de isperare
chi 'enzan tempos bellos de consolu
e torret s'operaiu a trabagliare
pro si lassare a coa s'oriolu.

Vulcanu quasi spentu

(Luigi Melis – Burcei) – Sez. Sardegna 2009

De Sardigna tott'interu su terrenu
De vulcanus fumiendi fiat prenu

In ogliastra, s' iglesienti e campidanu
Intendemus erutendi unu vulcanu

Oristanu, Nuoro e Logudoro
De sa lava sindi fiada unu tesoro

Cudda lava chi scurriada che unu riu
Mancu fumu tanti tempus non s'è biu

Is modernus, tottus si ollinti poetas
Ma non isparanta pistola ne scupetas

Chi dis naras: "Sa poesia senze rima
È un' offesa po is poetas de prima."

È bregungia su intendi genti colta
Orgogliosus de sa cantilena sciolta

Cudda antiga poesia chi fu rimada
Oi esti un' ostaculu in sa strada

Ma... chi torrantanta in antigus, seu siguru,

Ca sbattianta concas duras a su muru

Su crateri ottantenni e quasi sciuttu
Paridi essi una matta senza fruttu

Fumu e lava s'e partia cun su bentu
Si narada solamenti: "Vulcanu quasi spentu"

Cudda splendida e nobili poesia
Ammirada e pretendia in dogna festa

Paridi essi passada una tempesta
In dogna logu quasi tottu scomparia.

Zirfa de poetas

(Mario Nurchis – Sassari) – Sez. Sardegna 2009

B'at in carrel'e piatta aera noa.
Sas lughes dae dies ammanizadas
an a fagher de festa bona loa.
A dresta e a manca bi sun sas paradas
chi ammustran sa copertura de toa
fattende bellas meda sas istradas.
E unu palcu sun puru assentende:
s'ora de sos poetas est arrivende.

Unu est de su Marghine, seguru;
s'atteru naran chi est de Logudoro.
A su palcu nde sun pigados puru
tres cantadores a fagher su coro.
Nachi no deven cantare a s' iscuru,
tando comintzan luego pro decoro.
An tiradu a bigliettes sorteamentu:
como de comintzare est su mamentu.

E como unu poeta nos presentat
su tema chi sa sorte at assignadu
e a su matessi tempus s' appentat
de rimare cussu chi at pensadu,
cunduna rima galana si 'antat
de aer poetas abbadinadu.
Su segundu est lenu ma pretzisu

e a zente meda inzendrat su risu.

In dun'ottava naschit un'offesa,
ma chirchende su tempus de pensare
s'atteru no repondet cun prontesa,
ma fattende sa finta de iscansare,
cuss'arrejonu sighit cun lentesa,
e cando est risitende su cumpare,
de sa mala fritza segat sa punta
boghende su velenu a sa pregunta.

Como s' ammustrat manna intelligentzia
e sos temas sun approfondidos
faeddende sardu nettu cun prudentzia
cun dechidas peraulas intessidos
e chei-i su mele cussa connoschentzia
bintrat in coro de sos accudidos.
Sa limba nostra imprean in armonia
dendeli onore, preju e galanìa.

Sas peraulas ch'essian che abba netta
che dae cantaru in altu intr'a su monte,
fin sestadas cun ispantosa betta
dae geniosos chi an ponnidu a fronte,
assempiadas comente linea retta,
dae su passadu a nois comente ponte.
De coro onoramos cun mannos onores
custos nostros poetas cantadores.

Appartenensia

(Romolo Murgia – Ulassai) – Sez. Ogliastra 2009

Su sensu abertu de s'appartenensia
non est pesu mancu in logu foras
intendis libertadi in sa partènsia
e a cantu sesi in tottus sas oras
aberidì a custa bella esperiènsia
ca tui tandu'de issa t'innamoras,

Cun mei giai ndi portu peri duas
sa prima est de s'arta 'idda bella
e candu sartu su mari tui mi gias
sa segunda mi guidada che istella
e in pensamentu sa conca mi stuas
e bivu de accordiu in comunella.

Iscriendu custu versu in ulassesu
s'animu stoccardesu est presenti
a s'igidura currinti a su mesu
e postu adi po tottus in sa menti
imbrassa po sa vida custu sensu
ca mi paridì su logu prus lugenti.

Non t'inserris fetti in su connottu
ma iscraitta sa porta de su mundu
erriccadì de su chi non t'est notu
e mùriga su intèndiu in profundu
s'isfida bàlidi a terra su corrottu
e bìnciada s'onestadi tott'a tundu.

De sa nàscita su logu stimu tantu
sa storia tèngiu in artu cunsideru
girendu logu s'amànniada s'incantu

in su mundu non t'intendis furisteru
imbùsciada custu mannu mantu
s'appartenènsia, memoria e pensieru.

Su mundu bisi pitticcu est diventau
s'iscola sèrbidi cun s'esperienzia
a chini àndada i torridi erricau
a chini aspèttada bona permanènsia
po osatrus custu pensieru ispirau
in su frius de sa sveva residènsia.

Baccu su Deus de su binu

(Giovanni Agus – Villagrande Strisaili) – Sez. Ogliastra 2009

1

Non so poeta ne improvisadore,
pro acquistare bantos de continu,
mi ponzo un' iscutta a taulinu,
a cummentare su Deus cun amore.
Su prediletu est Baccu, su divinu,
de sos santos s' ispiritu mazzore,
balanzende sa gloria e fama,
e a totu cantos appaghat sa brama.

2

Ischire de Baccu a fundu a fundu,
fizu 'e Semele, sfortunada mamma,
e Zeus airadu e furibundu,
la brusciat in s'ardente fiamma.
De ider crescher su fizu in sa brama,
lu salvat prima de 'enner a su mundu.
Ca non fit cumpridu bene ancora,
e Zeus lu salvat a s'ultim'ora.

3

Cun inteligenza creschet Deu Baccu,
e scoprit de s'ua su fruttu bellu,
essende in vigore e mai straccu,
buffat su barbera e muscadellu.

De cantina sempr'apeltu su cancellu,
abusat e in s'ora diventa maccu.
Assazende cun amore profundu,
nde curat prestu e zirat su mundu.

4

Zirende su mundu in allegria,
in festas isfrenadas Divinu Deu,
bevanda de sa terra, tua e mia,
su pregiadu licore d'at recreu.
In su corpus e mente s'armonia,
chi azionat s'animu intreu.
In ritos festosos, costant'e continu,
meritu mannu at s'incantadu binu.

5

In sa Grecia da s'antighidade,
ses connota sa coltivazione,
su prim 'assazu de sa cumuninade,
e nde crean sa fabbricazione.
Ogni annu bundante cantidade,
e in aumentu sa produzione.
Cusìa bevanda de su Deus Baccu,
de la buffare nernos est istraccu.

6

Balazende su meritu totu cantu,
Baccu, su nostru diletto immortale.
De sa grata bevanda essenziale,

fruttu de sa terra pregiu e bantu.
In campos fertiles cun su irde mantu,
progredinde su succu zelestiale.
Simizzante de sa terra su sambène,
pius nde buffat e pius faghet bene.

7

Commemorende a Baccu su sovranu,
su diletu inzateri contadinu.
E leamus su calighe in manu,
e brindamus costante e continu
Nende evviva su prelibadu binu,
e nd' est gratu su genere umano.
Naramus salude e bonu proe,
e a chent'annos sa die che oe.

8

E de Jersu su bonu cannonau,
su chi faghet cantare in poesia.
In tantu bos saludo 'e parte mia,
e de sos errores benza perdonau.

Frorigeddus de 'eranu

(Lisetta Puddu – Tertenia) – Sez. Ogliastro 2009

Figlius, soi meda in pensamentu
po bos'atrus, frorigeddus de 'eranu,
est po cussu chi custu mangianu
m' intendu comenti assapulada;
prangendu e tottu sconsolada
soi abarrada sola in su turmentu!

In custu mundu tortu e trumbugliau
pareis foglias sicccadas de attongiu
chi, in s'abba arta e trula de Corongiu,
pedinti spramaus, cun sola 'ogi,
agiudu po erribbai bius a fogi,
ma solus e primaus s'anti lassau.

Nos ca teneus una bella idadi,
puntaus su 'idu po si cundennai:
"Non teninti gana 'e trebagliai!
Fetti castiendu sa televisioni;
'nci pappanta de'ir beccius sa pensioni
e non tenenti bona volontadi!

Giranta cun bestiris scorriaus
narendu ca cussa est sa moda
teninti ogus mannus che coccoda;
in manu sempri su telefoninu
e mancai non buffinti 'inu
parinti "fora conca" e imbragus!"

Ita tenidi custa generassioni?
Deur miu, coment'esti sfurtunada!
In luna mala est stettia segada!

Est curpa de chini sighidi a pensai
ca a solus si deppinti sarbai
e a issus non donanta attensioni!

Frorigeddus de 'eranu, aio! Coraggiu!
Baggei ainnanti cun serenidadi;
'osatrus, cun sa forsa de s'idadi,
cun sinceridadi e allirghia,
podeis cambiai custa Terra mia:
logu de passioni e de passaggiu!

Oc'annu po Pasca

(Scuola dell' Infanzia – Lotzorai) – Sez. Ogliastra 2009

Oc'annu po Pasca
ca soi cuntentu
appu pensau in custu momentu
de torrai a su connou;
po Deus ca' fu moru
e a biu est torrau.
Su trigu appu seminau,
d'appu abbau e castiau
e unu nennire est diventau.
D'appu prenu de froriggeddus
coloraus e piticcheddus
giallus, celestis e orrubieddus
bellus e alligrus che a nosu picioccheddus.
A Deus in custu momentu
d'ia bolli donai po ornamentu
chi si 'ongiada paxi e alligria
a tottu su mundu e a sa familia mia.

Piuru pè

(Juan Paolo Tegas – Baunei) – Sez. Ogliastro 2009

Cando nannai mi brancàd' in coa
custuma' narrere una cansone
chi po issa non fu' cosa noa:
connotta de antiga generassione.

Checi portaret un' angioneddu
abbellu abbellu m'istimàda
e poderandòmi su peigèddu
tando a cantare incumenciàda.

E mi cantàda a *Piuru pè*
ca m'aggradàta a usu 'e spantu
lumenàia' peri sa erbè,
fu bellu abberu comente cantu.

A s'ultimada, divertìa,
a erriere 'ddi pigàda
e geo alligru, un'attra ia,
bolia intendere cussa pesàda.

Commo ch'issa non c'es' piusu,
in cielu un'istella lugge' po mè
e intendo in coro us foeddos susu
galu cantando a *Piuru pè*.

Piuru pè

(Juan Paolo Tegas – Baunei) – Sez. Ogliastro 2009

(Traduzione in italiano)

Quando nonna mi prendeva in grembo
usava dire una canzone (filastrocca)
che per lei non era cosa nuova
ma conosciuta da antica generazione.

Come se portasse (in braccio) un agnellino
piano piano mi accarezzava
e mantenendomi il piedino
allora a cantare incominciava.

E mi cantava a *Piuru pè*
che mi piaceva in modo esagerato
nominava anche la pecorella
era bello davvero come canto.

Alla fine, divertita,
gli prendeva a ridere
io contento, un'altra volta,
volevo sentire quella ballata.

Adesso che lei non c'è più
in cielo una stella brilla per me
e sento nel cuore le sue parole
che cantano ancora a *Piuru pè*.

Sa morte de Francisca

(Comida Gabriele – Tortoli) – Sez. Ogliastra 2009

A Francisca, su destinù mala sorte
in custu mundu l'ait riservadu.
Un'unda manna infuriada e forte
sa vida in d-un'istante li at truncadu.
Nonn 'Assunta in d'onzi modù at tentadu
Ma si la leat de manos sa morte.
Ambas duas las at s'unda trascinadas
e las agatana mortas separadas.

In modù tragicu Francisca est defunta,
solu tres annos de vida terrestre.
Bestida de una candida veste,
in brazzos de sa cara nonn 'Assunta,
spiccat su 'olu a su Regnu Celeste
ma non fit cussa s'edade presunta.
Sa Mamma l' at sonnadu virtuosa,
bona fizza, bona mamma e bona sposa.

In d-una bara, de colore biancu,
bene adornada e tottu florida,
cun Nonn'Assunta, a su tou fiancu,
in Paradisu ti che ses partida.
in cussu logu santu, sacru e francu,
de Gesusu e Maria sias rizzida.
A Mamma narali in sos sonnos,
si ses impare cun sos atos nonnos.

Mamma, che rosa rara in su giardinu
distinta de onzi ateru fiore,
ti at allevadu cun tantu ardore
e circondadu de amore divinu.

Ti at dadu su latte de su sinu
abbrazzos e carezzas de amore.
S'orribile e crudele destinu,
at trasformadu sa gioia in dolore.

In d-un'istante tottu a s'improvvisu,
si studat 'onzi speranza e brama
e isvanidos sun tottu sos sonnos.

Mamma ti at disizzata sposa e mamma,
senza li dare perunu avvisu
as leadu su 'olu in Paradisu,
cun nonn'Assunta, de sos atos nonnos.

Boricu

Sa natura sa vida

(Tangianu Francesco – Lotzorai) – Sez. Ogliastro 2009

Cantu ses bella, o natura,
de mantu irde estìa
furriada ‘e fogu mai ti bia
aici ti lassint sana e pura.

In mellus isplendori cantu frorida
e de s’umanidadi tui ammirada
cantu donu pretziosu finzas amada
comenti isposa bella ses bramida.

Furriat su tempus e mudas de colori
colori e tempus nos marcant sa manu
ca a custu mundu no est sempri beranu
ch’in gioia, amori, ispantu, fintzas dolori.

Passa sa vida, morit su frori
dae cussu frutu unu semini ‘onu
ma sa sperantzia est unu bellu donu
e non ad’a mudai po tui s’amori.

Una visita in campusantu

(Pietro Falchi – Tortoli) – Sez. Ogliastra 2009

1)

Po sos mortos sa data appo nottada,
fattu appo visita in campusantu,
e a inie fatto sa tucàda.

Como bolu raconto cun ispantu,
cummòvidu cumintzadu appo a s'intrada
senza poder trattenere su piantu.

2)

In sa presenza, in sa fisionomia,
notende su cipressu maestosu.

In dogni tumba sa fotografia,
de sos mortos chi siant a riposu.
Pensamentosu cun sa mente mia,
in custa vida penas appo e gosu.

3)

Ma notadu appo data e sos annos,
chi pagu ant gosadu sende in vida.

Ca medas cun penas e affannos,
a giovaneddos sa vida perdita.

Ateros antzianos mannos,
fattu ana da custa terra dispedida.

4)

Sighinde a caminare in sa presencia,
bio tumbas de cumpanzos e amigos.
Sigomente in vida aia cunfidenza,
e a s'ateru mundu sun partidos.
Illarghende sa mia isperienza,
ca sende bios si sun divertidos.

5)

In d'unu atteru trettu soe passadu,
e po signale una rughe appo idu.
Custu gia est da tottu immentigadu,
mancu unu fiore li an batidu.
De marmaru e fiores ispozadu
ca finzas sende mortu est oprimidu.

6)

E custu in campusantu est signaladu,
ma namos chi sa morte est uguale,
Puite sende biu no at gosàdu,
non lu pregan po bene, ne po male.
Ca poberu in vida iss' est istadu,
sia liberadu de fogu infernale.

7)

A sa essida gia mi soe signadu,
e preghende in orazione
cun tristura a domo soe torradu
de bi torrare fu s'intenzione.

E cando su giannile appo passadu,
appo proadu sudisfazione.

Cun sa fèmina mi soe abbratzadu
l'istimo tantu e li appo affetzione.

Custu su contu chi appo raccontàdu,
in limba chi da minore appo imparadu.

Si calchi isbagliu azis notadu
penso mi podedas disculpare.

Zuane est tardende

(Melis Luigino – Tertenia) – Sez. Ogliastra 2009

Sa mamma a chena su fizu isetada
sa pasta est frida e non s'idede ancora
màndada u'est s'isposa un'imbasciada
no essede i nie tarda fende s'ora

ca non l'an bidu sa nova est torrada
parti su babbu prima 'e s'aurora
Oh! Zuane! Oh! Zuane! lu giamada
priva d'eco est sa oghe sonora.

Dopu tant'unu cane bau bau
azzannittada in d'unu serragu
a mesu costa 'e sa cussolz'amena,

bessidi e agata su fizzu colcadu
a fiancu a de sambene unu lagu
e i sa cara de musca piena.

Bettad 'na oghe e giamada su fizzu
nende Zuane chie at moltu a tie
si 'e sambene innocente ian disizzu
at iant esser isparadu a mie

fatt'ad inprese a s'ama su manizzu
pianghede biancu chei su nie
de vendetta li eni su disizzu
ma bocchire a Zuane istadu est chie?

Già in calincunu suspettend'est issu
ma in tantu a chelu soiu at boltadu
da g'ad'intesu su colvu croende

torrad'u'est su moltu 'e linn'a pissu
parizas naes ildes l'at bettadu
pro no lu bicare sae est timende.

Poi chi la copeltu cun perizia
cun coro afrantu li nat calchi cosa
poi palti pro dare sa notizia
a sa mamma 'e Zuann'e a s'isposa.

Imbia su avvisu a sa giustizia
chi anded'u'est su moltu premurosa
giuntu a u'est sa mamma cun sa rosa
chi zuanne istimad cun delizia,

l'as'istringhed pro lis dare cunfoltu
nende intinghide a nieddu ogni seda
ca feu fattu nos ana un'istrina.

Tando intuini ca Zuann'est moltu
ma su dolore i fi troppu meda
e pianghende ruene in coghina.

Sa mamma disperada l'at giamadu
pianghende fissa cun dolore feu
e sfoga nende chie t'ad'isparadu
chi tue finas prestu su recreu;

sighit s'isposa cun tonu accoradu
proite moltu t'ana isposu meu
su corredu tenia preparadu
devimus solu invitare s'areu,

vil'est chie m'at fattu custu toltu
ca mind'ean laedu e su fiancu

su fiore chi stima nott'e die

ma si enz'a ischire chie t'at moltu
giuro ch'intingo s'estire biancu
cun su sambene - e chie at moltu a tie.

Elenco alfabetico dei poeti

Abbate Vitina (Morgongiori)	191
Agus Giovanni (Villagrande Strisaili)	214
Angotzi Gian Piero (Scano Montiferro)	173
Arangini Violetta (Lanusei)	67
Are Salvatore (Santu Lussurgiu)	104
Bazzu Antonello (Sassari)	193-194
Bellisai Giovanni (Selargius)	131
Calzaghe Vittoria (Laerru)	79
Carta F. Cesare (Cabras)	163
Chessa Francesco (Nuoro)	96
Comida Gabriele (Tortolì)	222
Corona Camillo (Quartucciu)	168
De Cortes Mirella (Cagliari)	195-197
Deidda Antonio (Selargius)	205
Erriu Dante (Silius)	147
Falchi Pietro (Tortolì)	137-138-225
Fancello Tonino (Dorgali)	158
Farris Maria Rita (Serdiana)	154-156
Fiori Sebastiano Mario (Tortolì)	63
Forno Giovanni (Asnieres)	183-185
Garrucciu GiangFranco (Tempio Pausania)	106-108
Laconi Alberto (Senorbì)	134
Lentini Giuseppe (Sassari)	143
Loddo Giovanni (Ulassai)	54-75
Longu Bachisio (Macomer)	33

Maicu Mimiù (Santu Lussurgiu)	73
Marongiu Tonino (Siurgus Donigala)	130
Masala Fedelina (Sassari)	119-121
Mela Domenico (Castelsardo)	110-112
Mela Giovanna Maria (Badesi)	171
Melis Luigi (Burcei)	208
Melis Luigino (Tertenia)	228
Melis Maria Stefania (Quartu Sant'Elena)	198
Migheli GiovannAndrea (Santu Lussurgiu)	48
Molinero Nanni (Santu Lussurgiu)	139
Monni Angelo (Sinnai)	124
Monni Luisella (Arzana)	69
Moro Angelo Episcopo (Selargius)	199
Murgia Romolo (Ulassai – Stoccarda)	177-212
Murru Gesuino (Quartucciu)	189
Murtas Nanni (Santu Lussurgiu)	71
Negrotti Giovanni Andrea (Sassari)	114
Nurchis Mario (Sassari)	210
Pala Giovanni Maria (Tempio Pausania)	181
Patta Ida (Cagliari)	39-41
Piga Franco (Loiri)	43
Pili Pietro (Osini)	64-170
Pili Silvio (Osini)	57-93
Pinna Giuseppe (Marrubiu)	141
Pinna Salvatore (Sassari)	150
Pinna Salvatore (Nuoro)	201
Piras Raffaele (Quartucciu)	87-89-115-117
Piredda Silvio (Villar Perosa)	167
Piso Demuro Maria Gabriella (Cagliari)	152-153

Piu Vincenzo (Cagliari)		160
Podda Rossana (Cagliari)	76-91-92-100-102-128-129-145	
Porcheddu Antonio (Bonorva)		166
Puddu Antonio (Ulassai)		45-60
Puddu Lisetta (Tertenia)	123-217	
Sanna Mariano (Cagliari)		77
Schirru Giuseppina (Sassari)		175
Scuola dell'Infanzia (Lotzorai)		219
Serra Anna Maria (Atzara)		81
Soggiu Giovanni (Alghero)		50
Suergiu Luigi (Selargius)		83-85
Tangianu Francesco (Lotzorai)	126-224	
Tegas Juan Paolo (Baunei)	187-188-220-221	
Vasco GianGavino (Bortigali)		35-37